

Gustav
MAHLER

Sinfonie Nr. 8

Soli (SSSAATBarB), Coro (SATB/SATB), Coro di voci bianche (SS)
Piccolo, 4 Flauti, 4 Oboi, Corno inglese
4 Clarinetti, Clarinetto basso, 4 Fagotti, Contrafagotto
8 Corni, 4 Trombe, 4 Tromboni, Tuba
Timpani, Percussione
Celesta, Pianoforte, Armonio, Organo, 2 Arpe, Mandolino
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso
da lontano: 4 Trombe, 3 Tromboni

Klavierauszug / Vocal score
Nicholas Kok



Carus 23.804/03

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword	3
Text (Hymnus)	4
1. Teil	5
Hymnus: Veni, creator spiritus	
2. Teil	108
Schlusszene aus „Faust“	
Glossary of musical terms	214

Vokalstimmen / Vocal parts (2. Teil / Part 2)

Soprano I solo (Magna Peccatrix)
Soprano II solo (Una Poenitentium)
Soprano III solo (Mater Gloriosa)
Alto I solo (Mulier Samaritana)
Alto II solo (Maria Aegyptiaca)
Tenore solo (Doctor Marianus)
Baritono solo (Pater ecstaticus)
Basso solo (Pater profundus)

Coro I + II (SATB/SATB)
Knabenchor / Boy's choir

Aufführungsdauer / Duration: ca. 80 min.

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Klavierauszug (Carus 23.804/03),
Chorpartitur (Carus 23.804/05).

↓ Digitale Ausgaben sind erhältlich:
www.carus-verlag.com/2380403

The following performance material is available for this work:
vocal score (Carus 23.804/03),
choral score (Carus 23.804/05).

↓ Digital editions for this work are listed at
www.carus-verlag.com/2380403



Vorwort

Mahlers *Sinfonie Nr. 8* war die letzte dieses Komponisten, die ich intensiv kennenlernte. Als ich vor sieben Jahren *L'incoronazione di Poppea* geleitet habe, ging ich jeden Abend zurück in mein Hotelzimmer mit dem starken Verlangen, mir Musik anzuhören, die weniger intim und delikat ist als die von Monteverdi. Ich entdeckte eine Live-Aufnahme der *8. Sinfonie* mit dem London Philharmonic Orchestra unter der Leitung von Klaus Tennstedt. Ich konnte kaum fassen, wie Mahler es schafft, so effektiv und sicher solch gewaltige Kräfte zu kontrollieren. Diese „Sinfonie der Tausend“ ist in jeder Hinsicht gigantisch. Ihre Erhabenheit wird trotz allem häufig von sanften, weichen Passagen kontrastiert, die schmerzhaft schön sind.

Wenn man mit so viel Material arbeiten muss, ist es natürlich nicht immer einfach zu wissen, was weggelassen werden soll. Ich bin davon ausgegangen, dass jede Person, die mit der Korrepetition dieser Sinfonie konfrontiert ist, entweder sehr erfahren oder extrem fähig sein muss. Meiner Meinung nach ist es wichtig, möglichst viele Informationen zu haben, um dann selbst entscheiden zu können, was auf dem Klavier gespielt wird. Allerdings habe ich versucht, so selten wie möglich drei Notensysteme zu verwenden.

Häufig habe ich mich auf Holzbläser-, Blechbläser- und Streicherakkorde fokussiert, wenn sie gleichzeitig mit Harfen- oder Klavierfiguren auftreten. Diese Akkorde sind das, was die Sängerinnen und Sänger hören; sie geben dem Chor Unterstützung.

Pizzicati, hauptsächlich die von Celli und Bässen gespielten, sind sehr wichtig für die Artikulation. Man kann sie nicht immer als Staccato-Töne notieren (besonders dann, wenn derselbe Ton von einem anderen Instrument *sostenuto* gespielt wird). Daher schreibe ich manchmal „Vc pizz.“, wenn es angebracht ist.

So oft wie möglich habe ich versucht, die Feinheiten von Mahlers kontrapunktischer Schreibweise zu zeigen.

Als Pianist ärgert es mich, wenn sehr wichtige Basstöne nur als Vorschlagsnoten geschrieben werden. Ich schreibe sie möglichst so, wie sie in der Partitur stehen. Tremolandi beginnen in Klavierauszügen häufig nach einer kurzen Pause, damit die Bassnote mit der gleichen Hand gespielt werden kann. Meiner Meinung nach ist es wichtiger, genau zu wissen, wo solche Tremolandi beginnen.

In vielen Klavierauszügen ist die Basslinie „ausgehungert“, es fehlen die 16', die in großen Orchesterwerken so wichtig sind, vielleicht um das Material besser spielbar aussehen zu lassen. Bei meiner Arbeit als Korrepetitor zog ich es vor, zu wissen, wie viele Oktaven die Basslinie umfasst, auch wenn ich nicht in der Lage war, sie alle auf einmal zu spielen. Die Basslinie ist zweifellos die wichtigste Stimme, die ein Chor hören und fühlen muss: Sie ermöglicht es ihm, effektiv und effizient zu proben.

Stuttgart, im Juli 2025

Nicholas Kok

Foreword

Mahler's *8th Symphony* is the last of the composer's that I came to know well. Whilst directing *L'incoronazione di Poppea* seven years ago, I went back to my hotel room every night with a strong desire to listen to a kind of music that was less intimate and delicate than Monteverdi's. I discovered a live recording of the *8th Symphony*, played by the London Philharmonic Orchestra under Klaus Tennstedt. I could barely comprehend how Mahler manages so effectively and assuredly to control such vast forces: this "Symphony of a Thousand" is enormous in every respect. Its grandeur, however, is frequently contrasted with gentle, soft passages that are achingly beautiful.

It goes without saying perhaps that when one has to work with so much material, it is not always easy to know what to leave out. I have assumed that every pianist who is confronted with this symphony must be either very experienced or extremely capable. In my opinion, it is better to have as much information as possible, so long as it is practical, than the other way around: the pianist can decide what to play. That said, I have tried to use three staves as rarely as possible.

I have frequently chosen to focus on woodwind, brass and string chords, when they occur at the same time as harp or piano figurations: they are what a singer hears; they are what gives support to a choir.

Pizzicati, arguably mainly those played by the cellos and basses, are clearly very important in terms of articulation. One can't always write them as staccato notes (particularly if the same note is played *sostenuto* by another instrument). Hence I sometimes write "Vc pizz." when appropriate.

As often as possible I have tried to show the intricacies of Mahler's contrapuntal writing.

As a pianist, it annoys me when very important bass notes are written as grace notes. I write them as often as possible as they appear in the score. Tremolandi frequently begin in vocal scores after a short pause, so that the bass note can be played with the same hand. In my opinion, it is more important that the repetiteur knows exactly where such tremolandi begin.

In many vocal scores the bass line is "starved", lacking the 16' so important in big orchestral works, perhaps in order to help the material look more playable. When I worked as a repetiteur I preferred (whenever practical) to know how many octaves the bass line contained, even if I was unable to play them all at once. The bass line is undoubtedly the most important line for a choir to hear and feel: it enables them to rehearse effectively and efficiently.

Stuttgart, July 2025

Nicholas Kok

Text

Veni, creator Spiritus,
mentes tuorum visita,
imple superna gratia,
quae tu creasti pectora.

Qui Paraclitus diceris,
donum Dei altissimi,
fons vivus, ignis, caritas,
et spiritalis unctio.

Infirma nostri corporis
virtute firmans perpeti.
Accende lumen sensibus,
infunde amorem cordibus.

Hostem repellas longius
pacemque dones protinus;
ductore sic te praeviso
vitemus omne pessimum.

Tu septiformis munere,
dexteræ Paternæ digitus.

Per te sciamus da Patrem,
noscamus Filium,
Spiritus credamus
omni tempore.

Da gratiarum munera,
da gaudiorum præmia,
dissolve litis vincula,
adstringe pacis foedera.

Gloria Patri Domino,
natoque, qui a mortuis
surrexit, ac Paraclito
in saeculorum saecula.

nach dem Hrabanus Maurus (780–856)
zugeschriebenen Hymnus

Komm, Schöpfer, Geist,
kehre ein bei den Deinen
und erfülle mit deiner himmlischen
Gnade die Herzen, die du erschaffen.

Der du Tröster heißest,
des höchsten Gottes Gabe,
Quell des Lebens, Strahl der Liebe,
reinsten Gnade Himmelstau.

Unsere Schwachheit stärke
durch deine Wunderkraft. Entzünde
deine Leuchte unseren Sinnen,
ströme deine Liebe in unsere Herzen.

Den Feind wirf zu Boden
und gib uns fürder Frieden.
Geh uns voran und führe du uns:
So werden wir Sieger über alles Böse.

Der uns siebenfach begnadet,
du, des Höchsten rechte Hand.

Lass uns erfassen den Vater
und erkennen den Sohn
und glauben an dich, den Geist,
jetzt und immerdar.

Schenk uns der Gnade Heil,
gewähre der Freuden Vorgefühl,
lös' uns aus der Zwietracht Fesseln,
knüpfe des Friedens Band.

Ehre sei dem Vater, dem Herrn,
und dem Sohne, der von den Toten
erstanden, und dem Erlöser Geist
von Ewigkeit zu Ewigkeit.

Übertragung: Georg Göhler (1874–1954)

Come Creator Spirit,
come to the spirit of thine own.
Fill with heavenly grace
the hearts which thou hast made.

Thou art called comforter,
gift of the supreme God,
living source, fire, love,
and spiritual unction.

Strengthen our bodily weakness
with ever-present help.
Inflame our senses,
pour love into our hearts.

Drive away the foe and bring
eternal peace for ever and ever.
Go before us as leader,
that we may escape all peril.

Sevenfold gift,
finger of the righteous God.

Make up to recognize the Father,
show us the Son,
and let us believe in thee,
the spirit of both, throughout eternity.

Give the gifts of grace,
grant the rewards of joy,
break the bonds of strife,
bind the covenant of peace.

Glory be to the Father, the Lord,
and to the Son, who from the dead
has risen, and to the Holy Ghost,
forever and ever.

Translation: Carus

Für die Schlusszene aus *Faust II* von Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) sei aus Platzgründen auf im Handel oder online verfügbare Textausgaben und Übersetzungen verwiesen.

For the final scene from *Faust II* by Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832), due to lack of space, please refer to text editions and translations available commercially or online.

6

1 *ff*

Coro I

Ve - ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

Ve - ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

Ve - ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

Ve - ni,

Coro II

Ve - ni,

Ve - ni,

Ve ni,

Nicht eilen

1 *ff* *sfp* *f*

Archi

BCl, Fg, Cfg, Vc

ff *f*

11

2 *ff*

Coro I

ve - ni, ve - ni, cre -

ve - ni, ve - ni, cre -

ve - ni, ve - ni, cre -

a - - - tor spi - ri - tus, ve - ni,

Coro II

ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

ve - - ni, cre - a - - - tor,

ve - - ni, cre - a - - - tor,

2

Fl, Ob, Clt, Vl

BCl, Fg, Cfg, Vc

sf

22

Alto

ff

cre -

o cre - a - tor, ve - - - ni, cre -

o cre - a - tor, ve - - - ni,

Alto

Tenore

ff

ve - - - ni,

Basso

o cre - a - tor, ve - - - ni,

sim. (bis Ziffer 4) *p*

25

Soprano

f **4** *cresc.*

a tor, cre a - - - tor.

a tor, cre a - - - tor.

f ve - - ni, ve - - ni, cre -

tor, cre - a - - - tor.

a - tor, cre - a - - tor, cre - a - - tor

cre - a - - tor, cre - a - - -

f **4** +Fl, Ob *fp* *cresc.*

+Cl

Cor

29 **Soprano** 5

Coro I
Tenore tor.
Basso a - - - tor. *f* Tu - o - - rum vi - si-ta, men -

Coro II
ff Men - tes, men - tes tu -
ff Men - tes, men -
 spi - ri - tus, ve - - - ni.
 - - - tor, ve - - - ni.

Ob, Clt, Y, Fl, Va *ff*
3 Trb *mf*
Timp

33 6

Coro I
ff Men - tes tu - o - - rum vi - si-ta. Ve -
ff Men - - - tes vi - si-ta. Ve -
 - tes tu - o - - rum vi - si-ta.

Coro II
Alto o - - rum vi - si-ta. *ff* Tu -
Basso - tes vi - si-ta. *ff*

Tr 6 +Archi pizz. *ff* VI arco
5 Cor *f* Va, Vc *ff*
ff BCl, Fg, Cfg
 Org, Cb

Coro I

Coro II

Coro II

ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve -

ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve - ni! Ve -

Tu - o - rum vi - si - ta

Tu - o - rum vi - si - ta,

o - rum vi - si - ta, men - tes tu - o - rum

Tu - o - rum men - tes vi - si - ta.

Vi - si - ta, vi - si - ta, vi - si - ta men - tes

vi - si - ta, tu - rum vi - si - ta,

Cor, Org Halbes Werk

Ob, Clt, Vl

Org Volles Werk

Trb

Riten. -

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

men - tes. Ve - ni. ni, ve - ni. ni, ve - ni.

Tenore dim. vi - si - ta. p

Basso ff dim. p

vi - si - ta, vi - si - ta men - tes.

+Fl

Tr

mf dim. Cor dim.

A tempo *Etwas (aber unmerklich) gemäßigter; immer sehr fließend*

46 **7** Soprano I solo
dolce espress.

Im - ple su - per - - na - gra - ti - a, gra - ti - a,

Tenore solo

p *espress.*

Im - ple - su -

Ob, Clt

pp

CIngl
VI I con sord.

pp
Fg I, Vc con sord.

Org

50 Soprano I solo

quae cre - - - - - sti,

Soprano II solo

dolce
Im - ple su - per - na - gra - ti -

dolce

Im - ple su - per - na gra - ti - a,

Alto II solo

dolce
Im - ple su - per - na gra - ti - a,

per - na - gra - - - - - ti - a.

p *espr.*

Fl

Archi con sord.
pp

espr.

+ Org

Clt

Cor

+ Cor

p

im - ple su - per - - na,
 a, gra - ti - a su - per - - na im - ple,
 gra - ti - a, gra - ti - a su - per - - na im - ple,
 gra - ti - a, *pp*
 Im - ple su - per - - na gra - ti - a.

Baritono solo

pp

hervortretend cresc.

Im - ple gra - ti su -
 Clt.
 Vc
 4 Fl sehr hervortretend
 Va arco
 Fg, Cor
 Va, Cb pizz.

quae tu cre - a - sti pe -
 pe -
 pe -
 quae tu cre - a -
 su - per - - na gra - ti - a, quae tu cre - a -
 per - na, su - per - na, quae cre - a - sti pe - cto -
 Basso solo

Quae tu cre -
 Tr *pp*
 Vc
sf *pp subito* *cresc.* Ob *p marcato*
 +Cfgr
 BCl, Fg

Nicht schleppen *p* (nicht hervortretend)

cto-ra. Im - ple su - per - na

cto-ra.

cto - ra.

sti.

sti - pe - cto - ra,

ra.

a - sti.

Coro I

Im - ple - na - gra - ti - a,

su - per - na - gra - ti - a,

Im - ple su - per - na gra - ti - a,

gra - ti - a,

Coro II

Tenore

Die Hälfte

pp leicht Im - ple su - per - na - gra - ti - a.

pp leicht Im - ple su - per - na - gra - ti - a,

Nicht schleppen

Clt, VI

Cor

Archi pizz. *pp*

+Vc

69 **S I** *hervortretend* **11** *pp subito*

gra - ti - a, pe - cto - ra quae tu cre - a -

AI *f stark hervortretend*

Im - ple su -

T *molto*

quae tu cre - a - sti.

Coro I

gra - ti - a, quae tu cre - a - sti *pp*

gra - ti - a, quae tu cre - a - sti *pp*

gra - ti - a, quae tu cre - a - sti pe - cto - ra, *pp*

Coro II

Basso

gra - ti - a, quae tu cre - a - sti pe - cto - ra, *pp*

Coro

gr - a,

Fg

Archi senza sord. *pp*

74

S per - na - a. *pp sich Zeit lassen!*

pe - cto - ra, pe - cto - ra, quae tu cre - a -

pp sich Zeit lassen!

pe - cto - ra, pe - cto - ra, quae tu cre - a - *p*

p nicht schleppen! pe -

quae tu cre - a - sti, quae tu cre - a -

Nachgeben

p Org

79 **12** *f* *p*

Soprano I solo
Qui Pa - ra - cli - tus di - ce - ris.

Soprano II solo
Qui Pa - ra - cli - tus di - ce - ris.

Alto I solo
Qui Pa - ra - cli - tus di - ce -

Alto II solo
Qui Pa - ra - cli - tus di - ce -

Tenore solo
p — *f*
Pa - ra - cli - tus di - ce - ris,

Baritono solo
p
Qui - tu Pa - ra - cli - tu Pa - ra - cli -

Basso solo
p
Qui Pa - ra - tus, Pa - ra - cli -

Soprano
sti.
pp

Alto
more
ct ra.

Coro I

Coro II
sti.

12 *pp espr.* *p espr.* *pp sempre* *pp espr.*

Archi

Cor + Clt

Bclt, Fg

Vc, Cb

VII

Stets streng im Tempo

A I solo

ris.

A II solo

ris.

mit großem Ton

f

do - num De - i al - tis - si-

tus.

tus.

pp

Do - De i,

Do - De - i,

(Allegro) *m*

Do De - i,

Do num De - i.

Coro II

Stets streng im Tempo

+Fg

+BClt
Cfg

f *f*
De-i, De - i al-tis - si - mi.
f *f*
De-i, De - i al-tis - si - mi.
p *pp subito*
mi, al - tis - si - mi, De-i, De - i do - num.
f *p* *pp subito*
De-i, De - i do - num.
f *p* *pp subito*
De-i, De - i do - num.

Coro II

pp
do - num,
pp
do - num,
pp
do - num,
pp
Tu Pa - ra-cl-

veloce
cresc.
P Clt, Org
BClt, Fg, Cfg

ausdrucksvoll

pp *cresc.*

Fons vi - vus, vi - - vus, i - gnis, ca - ri-tas,

pp *p* *cresc.*

Fons vi - vus, i - gnis, ca - ri-tas,

pp *cresc.*

Fons vi - vus, vi - - vus, i - gnis, ca - ri-tas,

p *cresc.*

Ve - ni, cre - a - tor. _ Fons ____ vi - vus, i - gnis, ca - ri - s,

p

Ve - ni, cre - a - tor. _ Fons ____ vi - vus,

Coro I *Basso pp*

Tu Pa - ra - cli - tus.

do - m

Coro II

do - nu

p dolce +2 Cor

Archi

pp 2 Cor

p

Soprano II solo *f* *dim.* Et spi - ri - ta - lis, -
 i - gnis ca - ri - tas,
 ca - ri - tas, *f* *p* ca - ri - tas.
 fons vi - vus, *f* *p* i - gnis ca - ri - tas.
 ca - ri - tas, *f* *p* i - gnis ca - ri - tas,
 i - gnis ca - ri - tas,
 ca - ri - tas, *f* *p* ca - ri - tas.

Coro I
 Soprano *pp* et - ri - ta - lis -
pp et spi - ri - ta -
pp et spi - ri - ta -
pp et spi - ri - ta -
 et - spi - ri - ta - lis - un - ctio,
 spi - ri - ta -
 et spi - ri - ta -

cresc. *f* *pp* *pp subito* +Fl
 Archi
pp

100 *cresc.* - - - - - *f*

Soprano I solo
et spi - ri - ta - - - - - lis, spi - ri -

Soprano II solo

f hervortretend i - gnis.
i - gnis ca - ri - tas, i - gnis.

un - - - ctio.

Coro I
- lis un - ctio, et spi ri - ta - -
un - ctio,
ri - a - lis,

dim. un - ctio.

sf lis un - - - cti - o.

Fl, Ob
pp
(VII)
cresc.

p subito
sf Cor
pp *sf*

Sempre a tempo
molto espressivo *cresc.*

104

Coro I

Alto

Tenore

Basso

Coro II

Alto

sf 3

pp

p

f

ff

3

ta - - - lis, spi - ri - ta - - -

spi - ri - ta - - -

lis un - cti - o, un - cti -

ca - ri - - - tas.

ca - ri - - - tas.

Fons vi - vus, ca

108

15

Coro I

Coro II

Tenore

Basso

Archi

Va

ff

ff

ff

ff

f

f

f

3

3

3

lis.

lis.

Ve - ni, ve - ni, cre -

ni, cre - a - tor, ve - ni, cre -

ni, ve - ni, cre - a - tor, ve - ni, cre -

ni, ve - ni, cre - a - tor, ve - ni, cre -

tas. Ve - ni, ve - ni, cre -

ni, ve - ni, cre -

ni, ve - ni,

ni, ve - ni,

Fg, Cfg
 Org, Vc, Cb

* T. 111, Originalanmerkung: Darauf achten, dass *h* und nicht *b* gesungen wird.
 M. 111, original note: Make sure that *b* and not *b* flat is sung.

112 Soprano I solo

f
 Ve - - - - ni, ve - ni,

Coro I
f
 a - tor, ve - ni, — cre - a - tor, im - ple,

f
 a - tor, ve - ni, — cre - a - tor, im - ple

f
 a - tor, ve - ni, cre - a - tor im - ple,

f
 a - tor, ve - ni cre - a - tor im - ple,

ff
 Ve - - - - im - ple, im - ple,

f
 - tor, im - - - - ple, im - ple,

f
 a - tor, im - - - - ple, im - ple,

ff
 - ni, ve - - - - ni,

p +Legni
ff *p cresc.* *f* *p* *sf* *p* *sf*
 Timp tr

Soprano I solo

Pesante

ff

Soprano II solo
ff

Ve - - - - - ni, *ff* su - per - na, su -

Alto I, II solo
f pe - cto - ra, su - per - na, su -

Tenore solo
f Quae tu cre - a - - sti pe - cto - ra, su - per - na, su -

Baritono solo, Basso solo
ff pe - cto - ra, su - per - na gra - ti - a, su -

Coro I

ff quae tu cre - a - - sti, *ff* su - per - na, su -

ff quae tu cre - a - - sti pe - cto - ra, su - per - na, su -

ff pe - cto - ra, su - per - na, su -

ff pe - cto - ra, su - per - na gra - ti - a, su -

Coro II

ff - sti, *ff* su - per - na, su -

ff quae tu cre - a - - sti, *ff* su - per - na, su -

f pe - cto - ra, su - per - na, su -

ff quae tu cre - a - - sti pe - cto - ra, su - per - na gra - ti - a, su -

Pesante

Fl, Ob
Cl, VII
8va

VI II, Va
pp

Trb
Tb
cresc. *ff*

per - na, su - per - na gra - ti - a.

A I, II solo

per - na, su - per - na gra - ti - a.

per - na, su - per - na gra - ti - a.

per - na gra - ti - a.

Coro I

per - na, su - per - na gra - ti - a.

per - na, su - per - na gra - ti - a.

per - na gra - ti - a.

per - na gra - ti - a.

su - na gra - ti - a.

per - na gra - ti - a.

na gra - ti - a.

per - na gra - ti - a.

(8va)

Ob, Clt
Cor, Tr
Org, Archi

ff sf sf

BcCl, Fg, Org
Vc, Cb

124 *P* Ob, Clt, Tr +Fl
 +8^{va}
 Trb, Tb

127 *sempre ff* VI, Org Tasto Solo mit beiden Händen *legato* Cor *ff* *dim.* Tr, Tr *ff*

18 **Etwas drängend** 8^{va}
 131 Legni, Archi +8^{va} *sim.*

so langsam (M... pleppend)
f Legni, Archi
 5 Cor *ff* Schalltrichter auf stark hervortrend
 2 Cor Glsp tief Vc pizz.
 2 Trb *ff* hervortrend

138 *dim.* *p* *ff* Fg, Vc *dim.* *pp*

19 **Etwas gehalten**

Coro II

Alto *p* *v** *pp*
In - fir - ma no - stri, in - fir - ma no - stri

Tenore *p* *v** *pp*
In - fir - ma no - stri, in - fir - ma no - stri

Clt, Va *pp* *molto espressivo* *morendo*
Clt, Cor *p* *dim.* *pp*
Glsp tief *p* *morendo*
Vc, Cb *p*

Cingl, VI I

145

Coro I

Alto *p*
In - fir - ma, in - fir no - stri cor - po - ris,

Tenore *p*
- ma, - fir - ma no - stri cor - po - ris,

Soprano *pp*
In - fir -

Alto *pp*
no

Tenore *pp*
cor - po - ris

Soprano *pp*
ore
in - fir -

Alto *pp*
cor - po - ris,

VII solo *p espr.* *veloce*
gliss. *accel. ohne Rücksicht auf das Tempo* *sfp* *sf* *gliss.* *FII*

Va pizz. *pp* *sf*

* T. 142, Originalanmerkung: Betonung ziemlich stark. / M. 142, original note: Quite a strong emphasis.

148

Coro II

Soprano
ma no - stri cor - po -

Alto
ma, in - fir - ma no - stri cor -

Tenore
pp in - fir - ma no - stri cor -

Pic solo
sf *gliss.*

stets etwas flüchtig

151

Coro I

Soprano I solo
pp dolcissimo Vir - tu te mans

Soprano II solo
pp Vir - fir - mans

Coro I
p fir - mans vir tu - te, vir - te.

Coro II
pp fir - mans cor - po - ris,

Coro I
In - fir - ma cor - po - ris.

Coro II
no - stri,

espr.

pp dolcissimo

p Va

21 Sehr ruhig

per - pe - ti.

per - pe - ti.

Alto I solo *p* *sehr hervortretend* *espress.* *p* Fir - mans vir - tu - te - per - pe - ti in -

Alto II solo *p* *f* Fir - mans, fir - mans, fir

Tenore solo *p* Per - pe-ti vir - tu - no stri

Baritono solo *pp* Fir - mans vir -

Basso solo *p* In fir - ma cor - po - ris

Tenore *ppp* maus. - stri.

21 Sehr ruhig

ppp *pp* *hervortretend* *espr.*

Clt *p molto espr.* *pp espr.* +Va, Cor Ob *p*

Vc *pp* +Fg, VI II

ppp *p*

160 A I solo 22 *pp*

fir - ma - no - - - stri - cor - po - ris.

A II solo *p* *pp*

- - - - - mans per - pe - ti.

pp

in - - - fir - ma cor - - - po - ris.

pp *pp*

tu - - - te per - - - pe - ti.

pp

no - - - stri, no - - - stri.

Coro I

pp dolce

Fir - mans, fir - mans

pp dolce

Fir mans, fir - mans

dolce

Fir - mans, fir - mans

pp dolce

Fir - mans, fir - mans,

Coro II

pp

cor - - - po - ris,

sf 22 *pp subito espr.* *pp*

pp

164 **Immer breiter und steigend** **Langsam**

sempre pp *cresc.* *f*

— vir - tu - te per - pe - ti, vir - tu - te per - pe - ti fir - mans.

sempre pp *cresc.* *f*

— vir - tu - te per - pe - ti, per - pe - ti fir - mans.

sempre pp *p cresc.* *f*

— vir - tu - te per - pe - ti, vir - tu - te fir - mans.

p cresc. *f*

fir - mans.

p *f*

vir - tu - te per - pe - ti.

p *f*

vir - tu - te per - pe - ti.

p *f*

vir - tu - te per - pe - ti.

cresc. *f*

vir - tu - te per - pe - ti, per - pe - ti fir - mans.

cresc. *f*

vir - tu - te per - pe - ti, per - pe - ti fir - mans.

Imp **und st** **d**

Clt *rit*

Cor *non tenuto* *p* *f*

+Ob, Clt *p* *f*

+Fl *p* *f*

+Fg, Cfg *cresc.* *fp*

cresc. *p non tenuto* *sim.* *p* *f* *fp*

+Timp *tr*

cresc.

Tempo I (Allegro, etwas hastig)

169 **23**

p *sfp* *sfp*

4 Cor con sord. *+Fg* Fl, Ob *Tr con sord.*

Vc, Cb *+Timp tr* *sim.* *-Vc*

pp subito *ppp*

173 *fp* *ff* VII pizz. *sf* VI II pizz. *ff* Vc pizz. Va pizz. *pp* Fg *fp*

Sempre allegro

4 Cor con sord.

177 **24** tiefe Glocke in As *sf* *p*

Immer dieselben (Allegro) Stets streng im Takt ohne Diapason

182 **25** Ob *dim.* *p* +VI Clt *pp*

Timp *dim.*
Org *tr*

Vc, Cb *ppp*

Vc, Cb *pp*

Cor con sord.
Trb con sord.

191 +Ob Clt, VI **26** Cor con sord. deutlich Trb con sord. deutlich *p* *f* *p* *p*

+Timp *tr sim.*

194 *morendo* *ppp*

Pic, VI 8^{va} +Fl

Ob

Pic, VI 8^{va} +Fl

Fg *f* *p* *f* *sf* *mf* *f* *sf*

Org Vc, Cb

pp

+tiefe Glocke

199 [27] *p* *ff* *f* *f* *sf*

Ob, Tr

+Cl

Fl, Ob

Fl, Clt

Clt BClt

Trb Tb *pp*

Cor, Trb *f*

tr sim. Vc, Cb pizz.

pp

+Timp tiefe Glocke

203 [28] Immer gleich schnell und hastig (aber 4/4)

Clt *fp* *f* *sf* *sf*

ff BCl, Fg

+Vc pizz. *mf* Vc

Cfg *f*

f Tr I con sord.

Cor, Trb con sord.

sfpp Timp *tr simile*

sf +Vc pizz. *f* *pp* *sf*

[29] Sehr fließend

211 *pp* *simile* *morendo*

Fl

+Ob

Archi trem. con sord. +Vc

Noch einmal so langsam als vorher (♩=♩) Nicht schleppend

217

Basso solo

f

In - fir - ma, in - fir - ma no - stri cor - po - ris

VI II
jede Note gut gehalten

+Fl, Ob, Clt
jede Note gut gehalten

+VII

mf molto espress.

pp
molto espress.
Vc (immer senza sord.)

Va

p

VI II

BCl,
Fg, Cfg

sfp

p

220 Alto I solo

< f sempre *f*

31 Leidenschaftlich

Vir - tu - te — per - pe - ti,

Alto II solo

< f *p* *f*

tu - te — per - pe - ti, fir - mans

Tenore solo

p *f* *p* *f*
fir - mans per - pe - ti, fir - mans per -

Basso solo

p
tu - te — per - pe - ti,

31 Leidenschaftlich

f *p*

f espress.

Fl, Ob, Clt
espress.

cresc.

f

f

p *p*

p

sf

sfp

Fg, Vc

Cor
Va

ppp

mf

p

Alto II solo *f* in - fir - ma no - stri cor - po - ris, *ff*

Tenore solo *p* per - pe - ti, in - fir - ma no - stri cor - po - ris,

Baritono solo *f* - - pe - ti, fir - mans per - pe - ti,

in - fir - ma vir - tu - te, *pp* *ffp* *pp* *ffp*

p *pp* *sfp*

Fg, Vc VII

32 Nicht eilen

p espr.

In - fir - ma co - po - ris fir - mans, fir - mans,

Soprano II solo *p espr.*

In - fir - ma co - po - ris fir - mans, fir - mans,

p *f*

fir - mans per - ti in - fir - ma, in - fir - ma no - stri cor - po - ris,

fir - mans per - ti in - fir - ma, in - fir - ma no - stri cor - po - ris,

p *f*

- stri cor - po - ris fir - mans, fir - mans,

Basso solo *p* vir - tu - te fir - mans,

vir - tu - te fir - mans,

32 Nicht eilen

p espress. *p espress.* *p < sf pp* *pp < ff* *pp*

Fl. *p* *f* *pp*

+Cl. *f* *pp*

Va *p* *f* *pp*

Vc pizz. *p* *f* *pp*

Ob, Clt *p* *f* *pp*

BCl, Fg, Cfg, Cb *p* *f* *pp*

+VI II, Va *p* *f* *pp*

FII VII solo *pp*

33 Sehr zart und gehalten

231 Alto I solo *p* hervortretend *espress.*
lu - - - men ac - cen - - - de

Alto II solo *p espress.*
lu - - - men - - - ac - cen - - - de sen - si - bus,

Tenore solo *pp*
lu - - - men - - - ac - cen - - - de sen - si - bus,

Baritono solo *p*
lu - - - men ac - cen - - - de

Basso solo *p*
lu - - - men - - - ac - cen - - - de,

33 Sehr zart und gehalten

sempre p

espress.

FII, VI I solo
Cltr *p espress.*

CIngl

Vc *pp* +Cb *pp*

234 Soprano I solo *zart*
fun - - - de a - mo - - - rem -

Alto II solo
fun - - - de a - mo - rem, a - mo - rem -

Tenore I solo
bus cor - di - bus a - mo - rem, a - mo - rem -

Basso solo *pp*
lu - - - men ac - cen - - - - -

f *p* *pp* *espress.*
Fl I

sf *p* *pp*
Ob

Vc, Cb *pp*

cor - di - bus.

Alto I solo *pp*
cor - di - bus.

Alto II solo *pp* *hervortretend* *sf*
a - mo - - - rem cor - - - di -

Tenore solo *pp* *sempre pp*
cor - - - di - bus, a - mo - - - rem,

Baritono solo *pp*
cor - - - di - bus, a - mo - - - rem,

de, lu - men sen - si - bus.

Clf *f* *sf*
+VII *sf*
Tromba sord. *sf*
bito *sf*
Ob *sf* *hervortretend*
p +BClf, Cfg

241 34 *pp* *espressivo* *morendo* *ppp* *sf* *sf*
Alto II solo *pp* *espressivo* *morendo* *ppp* *sf* *sf*
Etwas zögernd *pp* *espressivo* *morendo* *ppp* *sf* *sf* *sf*
35 *p* *espressivo*

In - - -
p *espressivo*

Lu - men ac -
p *espressivo*

Tenore solo *p*
lu - men, lu - men,

34 *p* *espressivo* *morendo* *ppp* *sf* *sf*
Fl *p* *espressivo* *morendo* *ppp* *sf* *sf*
+VI I solo *ppp* *sf* *sf*
+VI II *ppp* *sf* *sf*

Ob *p* *espressivo*

Vc *pp* *espressivo* *p* *espressivo*
Fg *p* *espressivo* *p* *espressivo*
Cor *p* *espressivo*

Nicht eilen

fun - de a - mo - rem cor - di - bus.
 cen - - de sen - si - bus.
 cen - - de, in - fun - de a - mo - rem, a -
 lu - men, lu - men ac - cen - de,
 lu - men ac - cen - de.

p *p* *p* *pp*

Baritono solo

ohne Ausdruck **Nicht eilen** *VII solo sehr hervortretend p espress.*

251 *Alto II solo* *3* *was langsame*
 mo -
Tenore solo
 a - - - rem - cor - di - bus.
P *Fl, Ctt*
Vc *Cfg* *p* *Cb* *pp molto marcato* *(Fg)* *Tr* *f* *Cor* *p*
morendo

255
VII sempre pp
Vc *sfp* *+Cb* *p* *pp* *P* *dim.*

* T. 256, Originalanmerkung: Die letzten beiden Takte vor dem Tempowechsel nicht zurückhaltend.
 M. 256, original note: The last two measures before the tempo change are not held back.

Plötzlich sehr breit und leidenschaftlichen Ausdrucks

Molto rit.

258 **37**

Soprano I, II solo

Alto I, II solo

Tenore solo

Baritono solo, Basso solo

Knabenchor

Beide Chöre vereinigt

Coro I + II

Plötzlich sehr breit und leidenschaftlichen Ausdrucks

Molto rit.

Fl., VII
Ob., Clt
4 Cor
Tr
BCl, Fg
Cf, g, Ott

* T. 261, Originalanmerkung: Es ist absolut untersagt, dass sich die Vertreter der Solostimmen bei dieser Unisonostelle „schonen“.
M. 261, original note: It is absolutely forbidden for the solo voices to “spare themselves” in this unison passage.

Mit plötzlichem Aufschwung
Tempo I subito

262

38

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

cen - de, ac - cen - de lu - - men sen - si - bus, lu -

38

Mit plötzlichem Aufschwung
Tempo I subito

ff
Fl, Pic, Ob, Clt
Cor, VI

ff
Org
Volles Werk, Timp

mf
Va

mf
+8vb
BClt, Fg, Cfg
Timp, Vc, Cb

ff
Cor, Tr

fff
Archi

mf
+Trb, Tb

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

Kch
sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

Coro I + II
men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

men sen - si - bus, sen - si - bus, ac - cen - de sen - si - bus.

39

Coro
ff

Trb
ff

+Ob, Clt, VI

Clt, BClt, Fg
Cfgr, Archi
ff

Trb
simile

ff > In - fun - de, in - fun - de a - mo - - -

ff > In - fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem, a -

ff > In - fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem, a -

ff > In - fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem

Kch

ff > In - fun - de

Coro I + II

ff > fun - de, in - fun - de a - mo - - -

ff > In fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem, a -

ff > fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem, a -

ff > In - fun - de, in - fun - de a - mo - - - rem, a -

Pic, Fl, Ob, Clt, Cor, VI

ff +Org Volles Werk, Timp

sf

mo - rem.

mo - rem.

mo - rem.

mo - rem.

Kch

ff

a - mo - rem cor - di - bus,

rem.

mo - rem,

mo - rem,

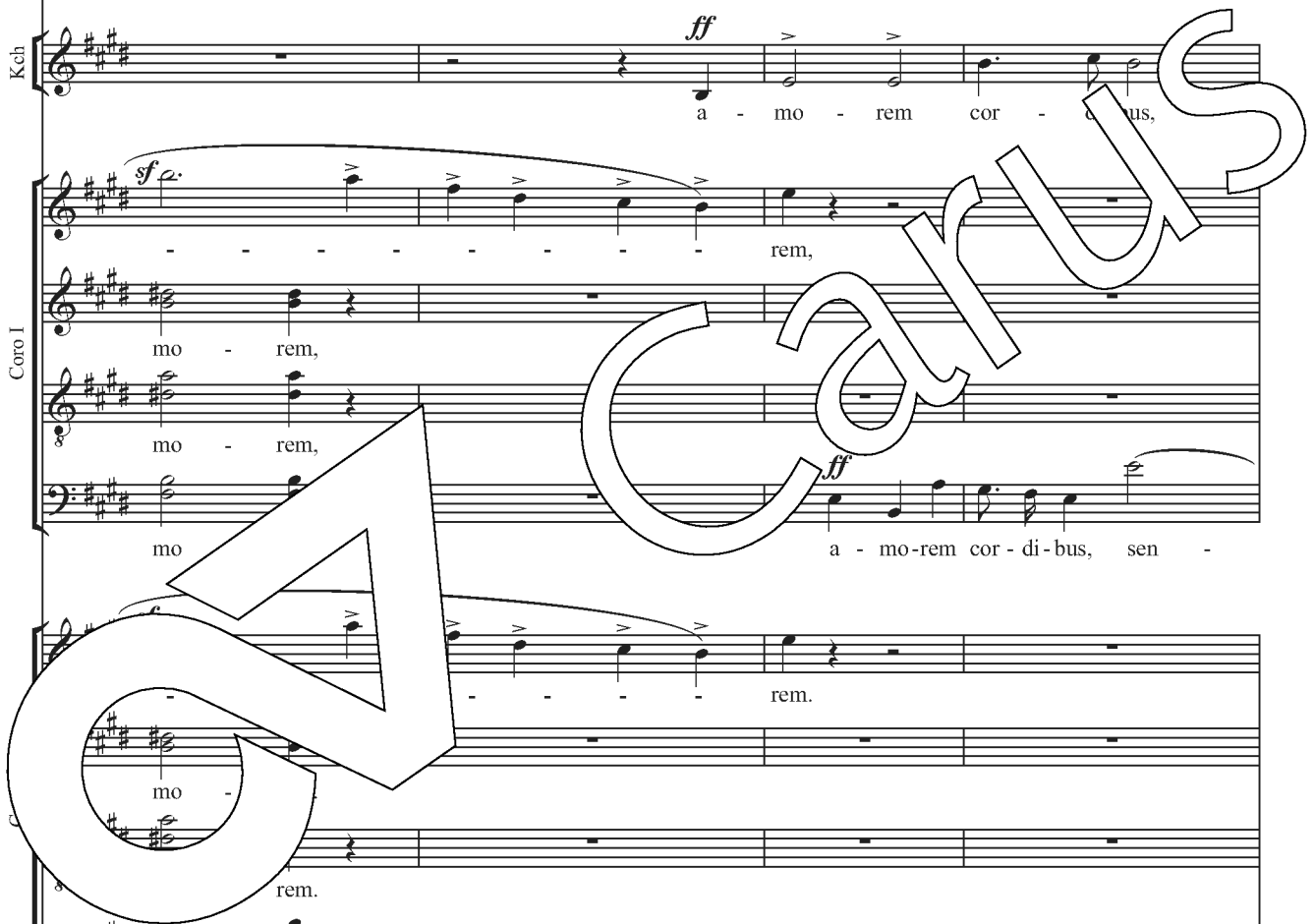
mo

a - mo-rem cor - di - bus, sen -

rem.

mo - rem,

Coro I



Tr, Trb

VI

40

ff

Ob, Cingl
Cl, Cor

BCl, Fg, Vc

ff

f

Kch

lu - men sen - - - si - bus, a - mo - rem

Coro I

sen - si-bus lu - - - men,
- si-bus, sen - si-bus lu - - - men,

Coro II

- fun - de,
In - fun - de,
In - fun - de,

+Cor
+Timp, Cb
ff

Kch
 cor - di-bus, lu - men sen - si-bus, lu - men, lu - men,

ff
 sen - si-bus,

ff
 ac - cen - de, ac-cen-de lu - men sen - si-bus,

ff
 ac - cen - de, ac-cen-de lu - men - si-bus,

ff
 ac - cen - de lu - men - si-bus,

in - fun - de - - - rem cor - bus, lu - men, lu - men,

fun - de a - - - rem cor - di-bus, lu - men, lu - men,

ff
 in - fun - de cor - di-bus, lu - men, lu - men,

ff
 in - fun - de cor - di-bus, lu - men, lu - men,

Ob, Clt, VI, Va
 41

ff
 Cor 3
 Legni, Org, Archi
 Cor, Trb
 f + 8va

BCl, Fg, Cfg
 Vc, Cb
 ff
 Trb, Tb
 Timp

Kch

lu - men, a - mo - - - - rem.

Coro I

cor - di - bus, cor - di - bus, a - mo - - - - rem. *fff*

cor - di - bus, cor - di - bus, a - mo - rem - cor - di - bus.

cor - di - bus, cor - di - bus, a - mo - rem - cor - di bus.

a - mo - rem cor - di - bus.

Coro II

lu - me - - - - - mo - - - - - rem. *sf*

lu - men, - - - - - mo - - - - - rem.

lu me - - - - - mo - - - - - rem. *sf*

a - mo - rem - cor - di - bus.

Tr, Trb +8va

(tr)

pesante

287

sfz *ff* *sf* *ff*

+Cor



42

290 Soprano I, II solo

ff *sf*

Ho - stem,

Alto I, II solo

ff *sf*

Ho - stem,

Coro I + II

ff *sf*

stem re - las, ho - stem re - pel - las

ff *sf*

Ho - stem re - pel - las, ho - stem re - pel - las

ff *sf*

m re - pel - las, ho - stem re - pel - las

42

Pic, Fl, Ob, Clt, Cor

f *ff*

+Tr, Org VI, Va

ff *sempre staccato*

Soprano I, II solo *ff sf*
 ho - stem,
 Alto I, II solo *ff sf*
 ho - stem,
 Tenore solo *ff sf*
 Ho - stem,
 Baritono solo, Basso solo *ff sf*
 Ho - stem,

Knabenchor *ff*
 Pa - cem - que pro -
 - stem. *ff sf ff* Pa - cem - que pro - ti - nus
 lon - *ff sf ff* - stem. Pa - cem - que pro - ti - nus
 lon - gi - us, *ff sf ff* - stem. Pa - cem - que pro - ti - nus
 ho - stem.

Coro I + II

Pic, Fl, Ob, Clt, Cor

f ff
 +Tr, Org
 VI, Va
 Cor
ff simile

Clt, Fg, Cfg, Archi

ff

do - - nes, do - nes

ff

do - - nes, do - nes

ff

do - - nes, do - nes

ff

do - - nes, do - nes

Kch

ff

pa - cem - que pro - ti - nus.

Coro I + II

ff

do - - nes, do - nes, pa - cem - que pro - ti - nus,

ff

do - nes, do - nes, pa - cem - que pro - ti - nus,

ff

do - nes, do - nes, pa - cem - que pro - ti - nus,

ff

do - nes, do - nes

Org

Org

ff *sf* *sf* *sf*

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

ff

Ho - stem re - pel - las, re - las

ff *sf* *sf* *sf* *ff*

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem.

Ho - stem re - pel - las, re - las

Ho - stem re - pel - las, re - las

Ho - stem re - pel - las, re - las

Ho - stem re - pel - las, re - las

ff *sf* *sf* *sf*

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

pa - cem, pa - cem.

Lon - gi-us ho - stem re - pel - las, re - las

Lon - gi-us ho - stem re - pel - las, re - las

Pic, Fl
Ob, Clt

sf

ff Cor senza sord. VII

mf Org

ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem do - nes,

Kch lon - gi-us, ho - stem.

Coro I
ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem - que do - nes,
ff Pa - cem do - nes,

Coro II
 stem.
 las.
 Ho - stem re - pel - las.
 las, ho - stem.

ff Cor *ff* *sf*
 +VI

pa - cem - que pro - ti - nus.

pa - cem - que pro - ti - nus.

pa - cem - que pro - ti - nus.

pa - cem - que pro - ti - nus.

Coro I

pa - cem - que pro - ti - nus.

pa - cem - que pro - ti - nus.

pa - cem - que pro - ti - nus. Prae - vi-o,

pa - cem - que pro - ti - nus. Prae - vi-o,

Coro II

ff

Prae - vi-o,

ff

Prae - vi-o,

sf

fff
Archi

sfp

314 Tenore *ff* te prae - vi - o, prae - vi - o

Basso *ff* du - cto - re prae - vi - o, te prae - vi - o, prae - vi - o,

Coro II *ff* Te du - cto - re sic vi - te - - -

ff Prae - vi - o te du - cto - re sic vi - te - - -

ff prae - vi - o,

Org *ff* Vc, Cb *ff* +VI, Va

317

Coro I om - - ne - pes - si - mum, du -

om - - ne - pes - si - mum,

om - ne, om - - ne - pes - - si -

Coro II - - mus - om - ne, om - - ne pes - - si -

-Org

320 Soprano I, II solo

ff

Du - cto - re prae - vi-o te, prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o

Alto I, II solo

ff

Du - cto - re prae - vi-o te, prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o

Tenore solo

ff

Du - cto - re prae - vi-o te, prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o

Baritono solo, Basso solo

ff

Du - cto - re prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o

Coro I

sf *p* *cresc.*

cto - re_ sic_ te_ prae - vi - o, cto - re te vi - mus om - ne

Coro II

um.

um.

ff

du - cto - re_ te

prae - vi-o du - cto - re_ vi - te - - mus_ om - ne,

Ob, Clt

VI II, Va

Vc

p

+Cb

sempre ff

om - ne pes-si-mum vi - te

sempre ff

om - ne pes-si-mum vi - te

om - ne pes-si-mum vi - te - - - - - mus.

sempre ff

Coro I

pes - si - mum, pes - si - mum vi - te - - - - - mus.

om - - - ne - pes - si-mum,

Coro II

om - - - pes - si-mum.

- - - ne - pes - - - - - si-mum,

p ————— *f*

VII

f +BClt, Fg

mus.

Alto I, II solo
mus.

Coro I

ff Mu - ne-re, tu — se- pti - for- mis, di - - gi - tus - pa - ter - nae, pa
ff Mu - ne-re, tu — se- pti - for- mis, di - - gi - tus - pa - ter - nae -
ff Mu - ne-re, ho - stem re - - las, e -
ff du - cto - re prae-vi-o te, *f* prae - vi-o, prae (i-o, sic prae - vi-o —

Coro II

ff Ho re-pel pa-cem - que do - - nes pro - ti-nus, pro - ti-
ff Ho pa-cem - que do - - nes pro - ti-nus,
ff Mu - ne- pa-cem - que do - - nes pro - ti-nus,
ff du - cto - re prae-vi-o te, prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o —

VI, Va
ff
 Fl, Ob, Clt
ff
 BCl, Fg, Cfg
 Ve, Cb

pa - - - - - cem.

pa - - - - - cem.

pa - - - - - cem.

pa - - - - - cem.

Kch
mu - ne-re, se - pti - for - mis - mu - ne-re.

Coro I
Se - pti - for - mi - mu - ne -
Du - ct - re - prae - vi-o, sic te du -
Tu - se - p - for - mis - mu - ne-re, di -
Du - cto - re - prae - vi-o te,

Coro II
Ho - stem pro-ti-nus re - pel - las, - ho - stem.

ff *p*
Archi
p

Coro I

re, se - pti - for - mis, di - gi - tus pa - ter - - nae dex - - te -
cto - - re_ prae-vi-o du-cto - re om-ne pes-si-mum_ vi - te -
- - - gi-tus pa - ter - - nae, pa-ter - nae dex - te-rae,
prae - vi-o, prae - vi-o, sic prae - vi-o vi - te - mus om - ne_ pes - si -

dim. *pp*

343 51 Knabenchor

Coro I

Tu se - pti - for - mis.
rae, se - pti - for - mis di - - gi-tus,
mus, tu - ne-re se - pti - for - mis, tu se - pti -
tu se-p- for - mis tu - ne - re, tu, di-gi - tus pa - ter - nae, tu
mum. se - pti - for - mis_ mu - ne-re, di-gi-tus pa-ter -

Coro II

Di - - - gi-tus dex-te-rae pa - ter - nae,
- pti - for - mis dex-te-rae pa - ter - nae, tu se-pti-
Se - - pti - for - - mis, di-gi - tus pa - ter - nae_ dex -
Tu se-pti-for-mis mu-ne-re, di - gi-tus pa - ter - nae, pa - ter - nae, pa -

51 Tr I

mf marcato *f* *ff* *Cor* *f* *cresc.*
Va Fl, Clt Tr

BCl, Fg, Cfg
Org, Vc, Cb

Kch

Musical staff for Kch (Kornet) with notes and rests.

Nos - ca-mus Fi - li-um, per

Coro I

Musical staff for Coro I (top) with notes and rests.

di - - gi-tus dex - te-rae pa - ter - nae.

Per te sci-

Musical staff for Coro I (middle) with notes and rests.

for - mis - mu - - ne-re.

Per - - te sci - a - mus, per te

Musical staff for Coro I (lower) with notes and rests.

se - pti-for-mis mu - ne - re.

Per - - te sci - a - mus, te sci-

Musical staff for Coro I (bottom) with notes and rests.

nae, di - gi - tus pa - ter - nae.

Per te sci - a - mus,

Coro II

Musical staff for Coro II (top) with notes and rests.

pa-ter

dex - te-rae pa - ter - nae Da

Musical staff for Coro II (middle) with notes and rests.

di - gi-tus pa-ter - nae. Nos - ca-mus Fi - li-um, da

Musical staff for Coro II (lower) with notes and rests.

- te - rae, pa

- ter - - nae - dex - te-rae. Per - - te - sci -

Musical staff for Coro II (bottom) with notes and rests.

nae

dex - te-rae, pa-ter - nae - dex - te-rae.

Per - - te - sci -

Musical staff for woodwinds (Fl, Ob, CIngl, Clt) with notes and rests.

Musical staff for brass (Cor, Tr) with notes and rests.

Musical staff for strings (BCLt, Fg, Archi) with notes and rests.

Kch

te sci-a-mus, sci-a - mus Fi - li-um, Fi - li-um, Fi - li-um,

Coro I

a - mus, da Pa - trem, nos - ca - mus, nos - ca - mus,

a - mus, da Pa - trem, per te nos-ca-mus, per te nos - ca-m

a - mus, da Pa - - - trem,

Pa - trem, Pa - - - trem

Coro II

Fi - li-um, Fi da Fi - li-um per te sci - mus, per te sci-a - mus

Fi - li-um, da Fi - li-um, per te sci-a - mus, per te sci-a - mus

a - r - - - da - - - trem, Pa - trem, nos-ca - - - mus_ Fi - - -

mus, da Pa - trem, Pa - trem, nos-ca - - - mus_ Fi - - - li-um,

+Org

Tr

ff

Keh

cre - da - - - mus.

Coro I

cre - da - mus Spi - ri - tum om - ni tem - po - re,
 cre - da - mus Spi - ri - tum om - - - - ni,
 per te Spi - ri - tum - da
 cre - da - mus Spi - ri - tum tem - re, tem - po - re, —

Coro II

Fi - li - um, cre da - mus tem - po - re.
 cre - da - - - - mus.
 - li - um per te Spi - ri - tum.
 - mus Spi - ri - tum tem - po - re, tem - po - re, —

53

Ob, Clt VI II Va Fl, VI I
 Org
 Vc, Cb

54 Etwas breiter

359

Soprano I, II solo

ff

Musical notation for Soprano I, II solo, measures 359-361.

Per te cre -

Alto I, II solo

ff

Musical notation for Alto I, II solo, measures 359-361.

Per te cre -

Tenore solo

ff

Musical notation for Tenore solo, measures 359-361.

Per te cre -

Baritono solo, Basso solo

ff

Musical notation for Baritono solo, Basso solo, measures 359-361.

Per te ere

Kch

Musical notation for Keyboard (Kch), measures 359-361.

Coro I

dim.

om - ni.

dim.

om - ni.

dim.

mus.

sempre

om - ni tem - po - - re.

Coro II

om - ni tem - po - - re.

54 Etwas breiter

Tr I

Musical notation for Trumpet I (Tr I), measures 362-364.

dim.

ff Vc, Cb

fp Timp

sempre ff

da - - - - - mus om - ni, om - ni

da - - - - - mus om - ni, om - ni

da - - - - - mus om - ni, om - ni

da - - - - - mus om - ni, om -

Kch

Coro I

Coro II

Ac - *ff*

Ac - *ff*

Ac - *ff*

Ac -

fp

f

cresc.

ff

+Trb

+Fg, Cfg

tem - po - re.

tem - po - re.

tem - po - re.

tem - po - re.

Kch
cen - de,

Coro I
cen - de, ac - cen - lu - men - si - bus, cor - di -
cen ac - cen - de men sen - si - bus, cor - di -
de, ac - cen - de lu - men sen - si - bus, in -
Ac - cen - de lu - men, lu - men sen - si - bus.

Coro II
Ac - cen - de lu - men, lu - men sen - si - bus.

BCl, Fg, Cfg
Trb, Tb
Org, Archi

Cor, Trb

Pic, Fl, Ob

3 Tr (schmetternd)

BCl, Fg, Cfg, Tb
Org, Archi

Kch
 fun - de a - mo - rem, a - mo - rem_ cor - di - bus.

Coro I
 bus, cor - di - bus, cor - di - bus, a - mo - rem cor - di - bus.

bus, cor - di - bus, cor - di - bus, a - mo - rem cor - di - bus.

fun - de a - mo - rem cor - di - bus.

ff
 In - fun - - de, in -

Ac - - cer - - de

ff
 - - cen - - de

ff
 Ac - - cen - - de

ff
 In - fun - - de, in -

Org *ff*

Tr I
 8 Cor (schmetternd)
ff Trb
 Timp
sim.

Kch

ff

Ac - cen - de

Coro I

ff

Ac - cen - de

ff

Ac - ce -

fun - de a - mo - - - - rem cor - di - bus,

Coro II

lu - men, in - fun - mo - - - - rem

men, in - fun - de a - mo - - - - rem

men, in - fun - de a - mo - - - - rem

fun - a - mo - - - - rem cor - di - bus,

+Fl, Ob, Clt

ff

Tr

(Trb)

ff

sim.

Kch

lu - - - men,

Coro I

ff

In - fun - de a - mo - - - rem

lu - - - men. In - fun - de a - mo - - - rem

lu - - - men. In - fun - de a - mo - - - rem

a - mo - rem cor - di - bus, et sen - si - bus, ac -

Coro II

cor - di - bus,

cor - di - bus, cor - di - bus, cor - di - bus,

cor -

di - bus, cor - di - bus, cor - di - bus,

cor - di - bus,

- mo - rem cor - di - bus, et sen - si - bus, ac -

The piano accompaniment consists of several parts. At the top, there is a large organ block with many staves. Below it, there is a trumpet part (Tr) with a dynamic marking of *ff*. The piano part (P) is written in the bottom two staves, featuring a rhythmic accompaniment with various articulations like accents and slurs.

BClt, Fg, Cfg
Org

Kch *ff*
lu - men, lu - men ac - cen - de, ac -

Coro I *ff*
cor - di - bus, lu - men ac -

ff
cor - di - bus, lu - men, lu - men ac - cen -

cor - di - bus, lu - men, lu - men, lu -

cen - de lu - - men sen - si - bus, in - de - mo - rem

ff
- cen - de sen - si - bus,

lu - m - cen - de sen - si - bus, lu - men ac -

ff
sen - si - bus, lu - -

de lu - - men sen - si - bus, in - fun - de a - mo - rem

Archi *ff* +Org Tr I
+Cor

BCLt
Fg, Cfg
Vc

Alto I, II solo

Musical staff for Alto I, II solo. The staff shows a melodic line with lyrics "lu - men,". A dynamic marking of *ff* is present.

Kch

Musical staff for Kch. The staff shows a melodic line with lyrics "cen - de, lu - men,". A dynamic marking of *ff* is present.

Coro I

Musical staff for Coro I (top part). The staff shows a melodic line with lyrics "cen - de a - mo - rem, ac - cen - de".

Musical staff for Coro I (middle part). The staff shows a melodic line with lyrics "sen - si - bus, a - mo - rem, ac - cen - de".

Musical staff for Coro I (bottom part). The staff shows a melodic line with lyrics "- - men ac - cen - de".

Musical staff for Coro I (bass part). The staff shows a bass line with lyrics "cor - di - bus, a - mo - rem,". A dynamic marking of *ff* is present.

Coro II

Musical staff for Coro II (top part). The staff shows a melodic line with lyrics "lu - men a - cen - de sen - si - bus,". A dynamic marking of *p* is present.

Musical staff for Coro II (middle part). The staff shows a melodic line with lyrics "cen - mo - - - rem, ac - cen - de".

Musical staff for Coro II (bottom part). The staff shows a melodic line with lyrics "- ac - cen - - - - - de,".

Musical staff for Coro II (bass part). The staff shows a bass line with lyrics "cor - di - bus, a - mo - - - - rem,".

Musical staff for Coro II (bass part). The staff shows a bass line with lyrics "cor - di - bus, a - mo - - - - rem,".

Musical staff for Fl, Ob, Clt, VI. The staff shows a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a measure number of 58.

Musical staff for Vc. The staff shows a bass line with a dynamic marking of *ff*.

Musical staff for Timp. The staff shows a drum line with a dynamic marking of *ff* and a *sim.* marking.

387 **Soprano I, II solo** 59

ff lu - men, ac - cen - de, a - - - -

Alto I, II solo

lu - men, ac - cen - de, a - - - -

Tenore solo

A - - - -

Kch

lu - men, ac - cen - de.

Coro I

lu - men, ac - cen - de, a - - - -

lu - men, ac - cen - de, ac - cen - - - -

- si - bus, ac - cen - - - -

- - - - cen - de, - - - - de

ac - cen - - - - de

lu - - - - de, ac - cen - - - - de

lu - men, ac - cen - - - - de

lu - men, ac - cen - - - - de



59

Legni
Org
Cor, Tr
Trb, Tb
Ob, Clt, 2 Tr

sf - - - - mo - rem in - fun - de, a - mo - rem,
sf mo - rem,
sf - - - - mo - rem in - fun - de, a - mo - rem, lu -
 Baritono solo, Basso solo *ff*

Coro I
sf - - - - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus, a - mo - rem a -
sf sen - si - bus, a - mo - rem in - fun - de lu - men,
sf - - - - de a - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus lu - men,
sf sen - si - bus, a - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus, sen - si - bus,

Coro II
sf a - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus, a -
sf sen - si - bus a - mo - rem in - fun - de, a - mo - rem,
sf - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus,
sf sen - si - bus, a - mo - rem in - fun - de_ cor - di - bus,

sf *ff*
 Cor. Vc
 Tr. Trb I
 sempre *ff*
 Trb III, Vc
ff

p ————— *f* *ff*

ac - cen - - - -

p *cresc.* ————— *f* *ff*

lu - men ac - - - cen -

p *cresc.* ————— *f* *ff*

- men, lu - men ac - cen - - - - de, lu -

f *ff*

- men ac - - - cen -

dim.

mo - rem, ac - cen - - de,

dim.

lu - men, - me

dim.

lu - men, men ac - cen - de,

cor - di - bus

Soprano

mo - rem,

p *ff*
Fl, Ob
Cl, VI

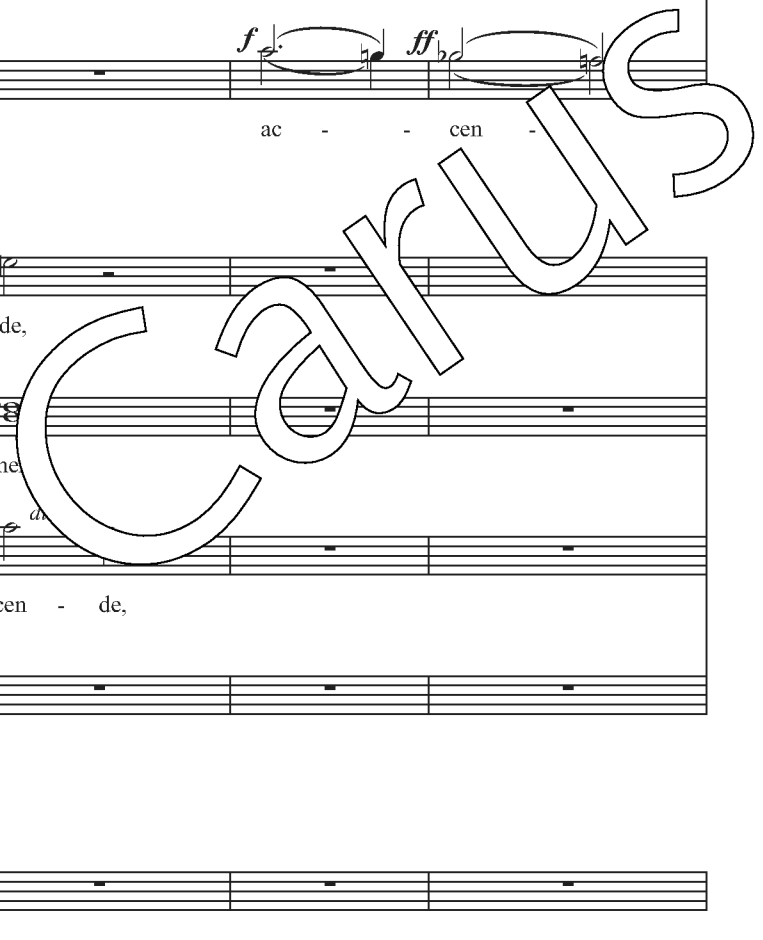
Cor I
Vc *dim.*

ff *p*
+8va

Instrumental accompaniment for Flute, Oboe, Clarinet, Violin, and Viola.

Coro I

Coro II



de,
de,
men,
de,

ff > > >
ac - cen - de
ff > > >
ac - cen - de
ff > > >
ac - cen - de

Coro I

lu - men ac - cen - de, ac - cen - de
lu - men ac - cen - de, ac - cen - de
lu - men ac - cen - de, lu -

Coro II

lu - men ac - cen - de, lu - men ac - cen - de, lu -
lu - men ac - cen - de, a - mo - rem lu -
lu - men ac - cen - de, lu -

61 +8va
ff Trb
p
ff Tr
ff
62 Fl, Clt Ob, Clt, Archi
p Cor
Trb
f *ff*

ff lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Ve - -

lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Ve - -

lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Ve - -

lu - men. *sempre ff* Ve - -

Coro I

lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Spi - ri - tus,

lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Spi - ri - tus,

lu - men sen - si - bus. *sempre ff* Spi - ri - tus,

men, lu - men. *sempre ff* Spi - ri - tus,

Coro II

men lu - - - men. *sempre ff* Spi - ri - tus,

lu - - - men. *sempre ff* Spi - ri - tus,

men, lu - - - men. *sempre ff* Spi - ri - tus,

lu - - - men. *sempre ff* Spi - ri - tus,

Org *p cresc.*

Legni VI

ff Tr Va, Vc *cresc. sim.*

+Tb

ni, cre - a - - - tor, ve - ni, cre -
 ni, cre - a - - - tor, ve - ni, cre -
 ni, cre - a - - - tor, ve - ni, cre -
 ni, cre - a - tor, ve - - - - ni, cre -

Coro I
 ve - - - -
 ve - - - -
 ve - - - -
 ve - - - -

Coro II
 ve - - - -
 ve - - - -
 ve - - - -
 ve - - - - ni,

molto cresc.

molto cresc. **fff** *molto cresc.*

molto cresc. + Trb

+8vb

413 **64**

65

a - - - - - tor.

a - tor.

a - - - - - tor.

a - tor.

Knabenchor

ff

Ve - ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

- ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus

- ni, ve - ni, cre - tor spi - ri - tus

- ni, ni, cre - tor spi - ri - tus,

ve ni, cre - a - tor, cre - a - tor spi - ri - tus,

- ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

- ni, ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

ve - ni, ve - ni, cre - a - tor, cre - a - tor spi - ri - tus,

Coro I

64

65

ff Ob, Clt
Cor, Org

ff Tr

ff Trb

+Cor

ff

Kch

ve - ni,

ff

ve - ni, ve - ni, cre-a - tor spi - ri - tus,

ff

ve - ni, ve - ni, cre-a - tor spi - ri - tus,

ff

ve - ni, ve - ni, cre-a - tor spi - ri - tus,

ve - ni, o ve - ni, cre-a - - tor spi - ri - tus,

ve - ni,

ff

ve - ni,

ff

ve - ni,

ni, o ve - ni, cre-a - - tor spi - ri - tus, ve - ni,

Fl, Ob, Clt
VI, Va

sempre ff *dim.* *ff*

BCl, Fg, Cfg, Vc, Org

Kch

ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus, *ff* ve - -

ff ve - ni, ve - ni, cre - a - tor, ve -

Coro I

ff ve - ni, ve - ni, cre - a - tor, ve -

ff ve - ni, ve - ni, cre - a - tor, ve -

ff cre - a - tor, ve - ni, spi - ri - tus, ve - ni,

Coro II

ve - ni, cre - a - tor spi - ri - tus,

ve - ni, - ni,

cre - a - - - tor, *ff* ve - ni, cre -

p *ff* *ff* *f* *ff*

tr

Fl, VI + 8va

+Org

+Legni, Va

Trb

Kch
 - - ni, cre - a - tor.

- ni, ve - - - - - ni.

Coro I
 - ni, ve - ni.

ni, ve - ni.

ve - ni.

Coro II
 ve - ni ve - ni, spi -

ve - ni, ve - ni, spi - ri - tus cre -

ve - ni, ve - ni, ve - ni, cre -

or spi - ri - tus, spi - ri - tus, ve - ni, cre -

VI 3 +Fl -VI
 ff +Cor
 Timp tr (bis Ziffer 69) sim.

431

69 Gehaltener

Tenore

Basso

Qui Pa - ra - cli - tus di - ce - ris, *dim.*
 Qui Pa - ra - cli - tus *dim.*

Coro I

Coro II

- ri - tus cre - a - tor.
 a - - tor.
 a - - tor. Qui Pa -

69 Gehaltener

ff *p* *espress.*
 VI
 Va, Vc *p* *espress.*
 BCl, Fg, Cl, Cb *p* *espress.*

434

Alto

pp

ra - cli di - ce - ris.
 Pa - ra - cli - tus di - ce - ris.
 di - ce - ris.

Coro I

Coro II

Alto *p* *molto cresc.*
 Do - num
 Basso *p*
 ra - cli - tus di - ce - ris,
 Qui Pa - ra - cli - tus di - ce - ris,

pp *cresc.* *fp* *p* *espress.*
 VI
 +Trb, Tb
 Cor

437 **70**

Tenore solo

stark hervortretend

Do - num De - i al - tis - - si - mi.

Soprano

p cresc.

molto espressivo

Al - tis - si - mi, do - num

De - i al - tis - si - mi, do - num

p

p

p

Coro II

70

p subito

cresc.

pp subito

do - num

440

Baritono solo

71 *Wieder Tempo*

espress.

Da gau - di - o - - rum

De - i al - tis - si - mi.

De - i al - tis - si - mi.

De - i al - tis - si - mi.

- num De - - i.

Coro II

71 *Wieder Tempo*

p espress.

Ob, Clt

ppp

fp

fp Clt, BClt, Fg

cresc.

Nicht schleppen

443 Alto I solo

Alto II solo *f* Da, *p* da gra - ti - a - rum, *f hervortretend espress.*

Tenore solo *f dim.* Da gau - di - o - rum *p sempre p* prae - mi - a, prae - mi - a,

Baritono solo *p* Da gau - di - o - rum, *p sempre p* gau - di - o - rum,

Basso solo *p* prae - mia, *p sempre p* da

Coro I *p* Da gau - di - o - rum prae - mia,

Nicht schleppen

fp Vc. *f* Fl. Ob. *pp espress.*

pp *f* *pp*

447 Soprano I solo

p Gra - ti - a - rum, -

p da mu - ne - ra, mu - ne - ra,

p mu - ne - ra, mu - ne - ra,

p gra - ti - a - rum mu - ne - ra,

p gra - ti - a - rum mu - ne - ra,

Coro I *pp* do - nes, pa -

pp Archi *+Ob I*

Soprano I solo

da, da,

Soprano II solo

Da, da,

p

da, da,

p

da, da,

p

da, da,

f dis sol *p* ve

Basso solo

da, da,

sol -

Coro I

cem, pro - ti - nus,

pp

pro - ti - nus,

p

- cem pro - ti - nus,

Coro II

pp

pro - ti - nus,

72

Fließend

pp

dim.

+BClt

p

fp

Cb.

Fg, Cfg, Cb

Vc

f *p*

li - tis, dis - sol - ve

f *p*

li - tis, dis - sol - ve

f *p*

dis - sol - ve li - tis vin - cu - la, li - tis

f *p*

dis - sol - ve vin - cu - la, dis - sol - ve tis

f

li - tis,

li - tis

p

sol - ve li tis vin - cu - la, dis - sol - ve li - tis

f

- ve, sol - - - ve li - tis

VII

sempre p

Legni

f

sf

p
Cor III

sf

Vc
BClt

sf

Ob

sf

VII

pp

sf
+Cb pizz.

pp

p
vin - cu - la — li - tis,

p
vin - cu - la — li - tis,

f sempre espr. *p*
vin - cu - la, dis - sol - - ve — vin - cu - la,

f sempre espr. *p*
vin - cu - la, dis - sol - - ve — vin - cu - la,

f
vin - cu - la, dis - ve, dis - sol - vin - cu - la, dis -

f
la, dis - ve — vin - cu - la, vin - cu - la, dis -

f
vin - cu - la, dis - sol - ve vin - cu - la, li -

p espress.
Ob

Ob, VI

Cor I

pp
Cl

p gut hervortretend

ad - strin - ge

p gut hervortretend
ad - strin - ge
p
pa - cis

sempre f sol - ve li - tis, *pp* ad - strin - ge - foe - de - ra
sempre f sol - ve - vin - cu - la li - tis. *pp*
sempre f tis vin - cu - la dis - sol - ve.

Alto *pp* do - nes pa - cem,
Basso *f assai* pa - cem - que ti - nus do - nes, pro -

Alto *pp* Pa - cem - que
p du - cto - re - prae - vi - o,
pp du - cto - re - prae - vi - o, - pa - cem

Cor Clt Fl, Ob VI Vc, Cb BCl, Fg, Cfg
f *f* *p* *cresc.* *pp*
pp

dolce

p

pa - cis,

pa -
sempre f

foe - de-ra, pa - cis,

pa - cis,

f pa - cis foe - de-ra,

ad - strin - ge pa - cis foe - de-ra,

pa - cis.

p dolce

du - cto - re sic - te prae

pp

prae

prae

p

pa

Coro I

Coro II

Sopra

pro - ti - nus,
no - re

pro - ti - nus,

pro - ti - nus,

pa

+8va

Clt +Fl

Timp

Timp *tr*
(bis Ziffer 76)

cresc.
 - - - - - cis foe - de - ra.
p *cresc.*
 pa - - - cis foe - de - ra.
p *cresc.*
 pa - - - - - cis.
 pa - - - - - cis.

Coro I

sempre pp
 - - - - - vi - o,
sempre pp
 - - - - - vi o,
sempre pp
 - vi - o, - cto - re, du - cto - re
 em, du - cto - re

p sf *p sf*
 pa - cem, pa - cem,
p sf *p sf*
 pa - cem, pa - cem,
 cem,

sf *p sf*
 Tr *p*
 Archi *pp*
p

476

f sf sf sempre f

Coro I

pa - cem, pa - cem, du - cto - re

pa - cem, pa - cem, du - cto - re

te, du - cto - re

te, cto -

Coro II

pa - cem do - nes, ho - stem re - pel - las,

pa - cem - nes, ho - stem re - pel - las,

pa - nes, ho - stem re - pel - las,

f *p* *Cor* *sf* *Archi p espr.* *sf*

p *f*

Prae - - - - - vi -

Coro I

te, _____ te _____ prae - - - - - vi -

te, _____ te _____ prae - - - - - vi -

te, _____ te _____ prae - - - - - vi -

du - cto - re, du - cto - re e - - - - - vi -

dim.

dim.

dim.

dim.

Coro II

ho - stem - stem

stem

ho - stem

cto - re, du - cto - re prae - - vi - o,

f

ff

77

f Clt, BCl
Fg, Cor

VI, Va *p*

f cresc.

BCl, Fg
Vc, Cb *f sempre*

Ritenuto - - - - -

f

o vi - te - - mus, vi - te - mus om - ne

Alto I, II solo *ff*

Prae - vi - o vi - te - - mus om - - ne

Tenore solo *f*

Prae - vi - o vi - te - - mus om - - ne

Baritono solo, Basso solo *f*

sic vi - te - mus, - sic vi - te - mus - om - - n

Coro I *p* *cresc.*

o vi - te - - mus, vi - te - mus om - ne

p *cresc.*

o vi - te - - mus, - sic vi - te - mus om - - ne

p *cresc.*

o, sic - te - mus - om - - ne

p *cresc.*

o vi - te - - mus, vi - te - mus om - ne

p *cresc.*

prae - vi - o vi - te - - mus, vi - te - mus om - ne

Coro II *p* *cresc.*

prae - vi - o vi - te - - mus, vi - te - mus om - - ne

p *cresc.*

prae - vi - o vi - te - - mus, vi - te - mus om - - ne,

p

sic vi - te - - mus om - - ne,

78 *ff* *p* *p* *Ritenuto - - - - -*

p Timp *tr* (bis Ziffer 79) *poco a poco cresc.*

79 a tempo

487

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

ne pes - si - - mum.

ff

pes - - si - - mum.

ff

79 a tempo

ff Ob, Clt, Tr

ff sempre VI, Va

Cor 7

f Timp tr (bis Ziffer 80)



Coro I

Ritenu

Molto rit.

80 Breiter

Org
Volles Werk

491

Musical score for measures 491-494. The top staff shows the Organ (Volles Werk) with dynamics *ff* and *cresc.*. The piano accompaniment includes Cor *ff* and Vc. The key signature changes from two flats to two sharps.

495

Musical score for measures 495-498. The piano accompaniment includes Ob *ff* and *dim.*. The key signature is two sharps.

499

81 Wieder frisch

Musical score for measures 499-503. The piano accompaniment includes Legni *ff* and Archi. The woodwind section includes Cor I and Tr I. The key signature is two sharps.

504

82

Musical score for measures 504-507. The piano accompaniment includes Tr *f* and Trb, Tb. The woodwind section includes Ob, Clt and Fl, Clt. The key signature is two flats.

ff

Glo - ri - a, glo - ri - a Pa - tri Do - mi -

83 Tr **mf**

+Fl, Ob **ff**

Clt, Fg, Cfg
Va, Vc, Cb

cresc.

Pesante

ff

Glo - - - ri - a,

no.

p Archi

Tr

sf

sf

(sim.)

+Org
Timp *sim.*

Rit. - - - - -

ri a Pa - tri Do - - mi - no.

Alto I, II **ff**

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a.

Tenore solo **ff**

Glo - ri - a, glo - ri - a, glo - ri - a.

pp

sf

Tr

p Cor

poco a poco cresc.

cresc.

Tr **p** **sf**

poco a poco cresc.

519 **84** Tempo I
Soprano I, II solo

ff
Pa -

Coro I
ff
Glo - ria sit, glo - ri - a sit Do - mi - no, sit glo - ri - a,
ff
Glo - ria sit, glo - ri - a sit Do - mi - no, sit glo - ri -
ff
Glo - ria sit, glo - ri - a sit Do - mi - no, sit glo - ri
ff
Glo - ria Pa - - tri mi - no

Coro II
ff
Glo - ria ri - a sit, sit glo - ri - a.
ff
sit, ri - a sit Do - mi - no, sit glo - ri - a.
ff
Glo - ria sit, glo - ri - a sit Do - mi - no, sit glo - ri - a.
ff
Glo - ria Pa - - tri Do - mi - no.

84 Tempo I

ff +Org
ff Cor
+Ob, Clt, Archi
fp tr
Timp, Cb

523

Alto I, II solo *ff*
 Na - to - que_ qui a mor-tu - is sur -

Knabenchor *ff*
 Na - to - que_ qui a mor-tu - is sur -

Coro I
 Pa - - - - - tri Do - - - - -
 Pa - - - - - tri Do mi - - - - -
 Pa - - - - - tri
 Pa - - - - - tri

Coro II
 Na - to - que_ qui a - - - - -
 Na - to - que_ qui a - - - - -
 Na - to - que_ qui a - - - - -
 Na - to - que_ qui a - - - - -

Org *ff*

Legni, Ottoni *ff*

+8^{va}
 p

tri.

re - xit.

Kch

re - xit.

Coro I

glo - ri - a,

glo - ri - a,

glo - ri - a,

glo - ri - a,

Coro II

mor - tu - is qui a mor - tu - is sur - re - xit, qui sur - re -

is, qui a mor - tu - is sur - re - xit, qui sur - re -

mor - tu - is sur - re - xit, sur - re - xit ac

ar - re - xit, sur - re - xit, sur - re - xit a

ar - re - xit, sur - re - xit, sur - re - xit a

VI *p cresc.*

Cor, Tr

ff

BCl, Fg, Va, Vc, Cb

p Pa - - -

ff De - o sit glo - ri - a

Kch

ff De - o sit glo - ri - a et Fi - li - o,

ff De - o sit glo - ri - a et Fi - li - o, ni sur-

ff De o sit glo ria Pa - tri,

ff De - o sit - ri - a Pa - tri,

p *cresc.* Pa - ra - cli-to, Pa - - -

xit, Pa - ra - cli - to, De - o sit glo - ri - a

Pa - ra - cli - to ac Fi - li - o,

mor - tu - is, De - o glo - ri - a Pa - tri,

sf *trem.* *dim.* *pp*

535

ff

87

Tri.

Kch

ff

re - xit a mor - tuis, ac Pa - ra - cli - to,

re - xit a mor - tuis, ac Pa - ra - cli - to,

Coro I

ff

glo - ri - a

glo - ri - a Pa - ra - cli - to,

Coro II

tri, Pa - tri sit glo - ri - a,

ff

tri, Pa - tri sit glo - ri - a,

re - xit, sur - re - xit a mor - tu - is, Pa -

glo - ri - a Pa - ra - cli - to,

Fl, Ob
Cl, VI

87

pp
Archi

cresc.

Timp, Vc

ff
+Cor

ff
+Cl, Fg
Trb, Tb

Soprano I, II solo

Fließend

Pa - - - - - tri.

sit glo - ri - a

Pa - tri, Pa - tri

Pa - tri, Pa - tri De -

Pa - tri, Pa -

- tri, Pa - tri, sit

Pa - -

Pa - tri, Pa - tri, De - -

ra - cli-to, Pa - - - - tri,

Pa - tri, Pa - ra - cli - to, Pa - - - - tri,

Pa - tri, Pa - ra - cli - to, Pa - - - - tri,

Fließend

Tr

Trb, Tb

Tr

Timp Vc

+Fg, Cfg

Kch
 Pa - tri, Fi - li - o, Pa - ra - cli - to, glo - ri -

De - o - sit, Fi - li - o, Pa - ra - cli - to,

o, Fi - li - o, Pa - ra - cli

Fi - li - o, na

glo - ri - a, Fi - li - o, Pa - ra - cli -

tri, Fi - li - o,

Pa - tri, Fi - li - o,

Pa - tri si - ri - a, Fi - li - o sit glo - ri - a,

Pa - tri glo - ri - a,

Fl, Ob
 Clt, VI

Va, Vc
 ff

Cor


Unmerklich in Halbe
übergehen

548 **89**

Kch
a.

Coro I
glo - ri - a Do-mi-no Pa - tri in sae - cu-la, Pa - tri,
to, glo - ri - a Do-mi-no Pa - tri in sae - cu-la, Pa - tri,
to, glo - ri - a Do-mi-no Pa - tri in sae - cu-la, Pa - tri,
to, glo - ri - a Do-mi-no Pa - tri in sae - cu-la, Pa - tri,

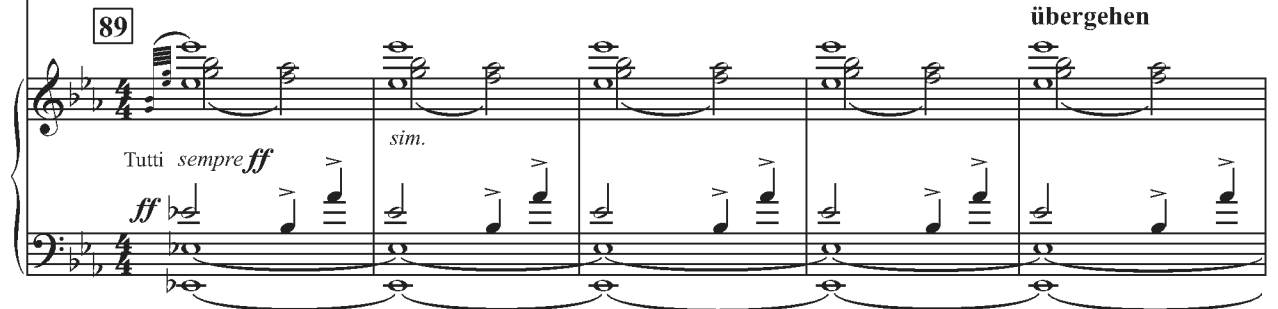
Coro II
Pa - cu - la sae - lo - rum, in sae - cu - la
tri in cu - la sae - cu - lo - rum, in sae - cu - la
Pa in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, in sae - cu - la
Pa - tri in sae - cu - la sae - cu - lo - rum, in sae - cu - la



Unmerklich in Halbe
übergehen

89

Tutti *sempre ff*
ff
sim.



ff

Pa - - - - - tri.

Coro I

sae - cu - lo - rum, sae - - - cu - lo - rum sae - cu - la.

sae - cu - lo - rum, sae - - - cu - lo - rum sae - cu - la.

sae - cu - lo - rum, sae - - - cu - lo - rum sae - cu - la.

sae - cu - lo - rum, sae - - - cu - lo - rum sae - cu - la.

Coro II

sae - cu - lo a - - - glo - ri - a.

- - - tri glo - ri - a.

sae - cu - lo Pa - - - tri glo - ri - a.

sae - cu - lo - rum, Pa - - - tri glo - ri - a.

Tr *ff*

ff
Glo - - - - - ri -

Alto I, II solo
ff
Glo - - - - - ri -

Tenore solo
ff
Glo - - - - -

Baritono solo,
Basso solo
ff
Glo - - - - -

ff
Glo - ri - a _____

Coro I
ff
Glo - ri - a _____

ff
Glo - ri - a _____

ff
Glo - ri - a _____

ff
Glo - ri - a _____

ff
Glo - ri - a _____

Cor, Trb
ff
+8va

- - - tri, glo - ri - a
 - - - ri - a
 ria, glo - ri - a
 in sae - cu - la, Pa - - -
 in sae - - - cu - la, Pa - - -
 tri, Pa - - - tri, Pa - - -
 tri, tri, Pa - - -
 tri, Pa - - - tri, Pa - - -
 Pa - - -

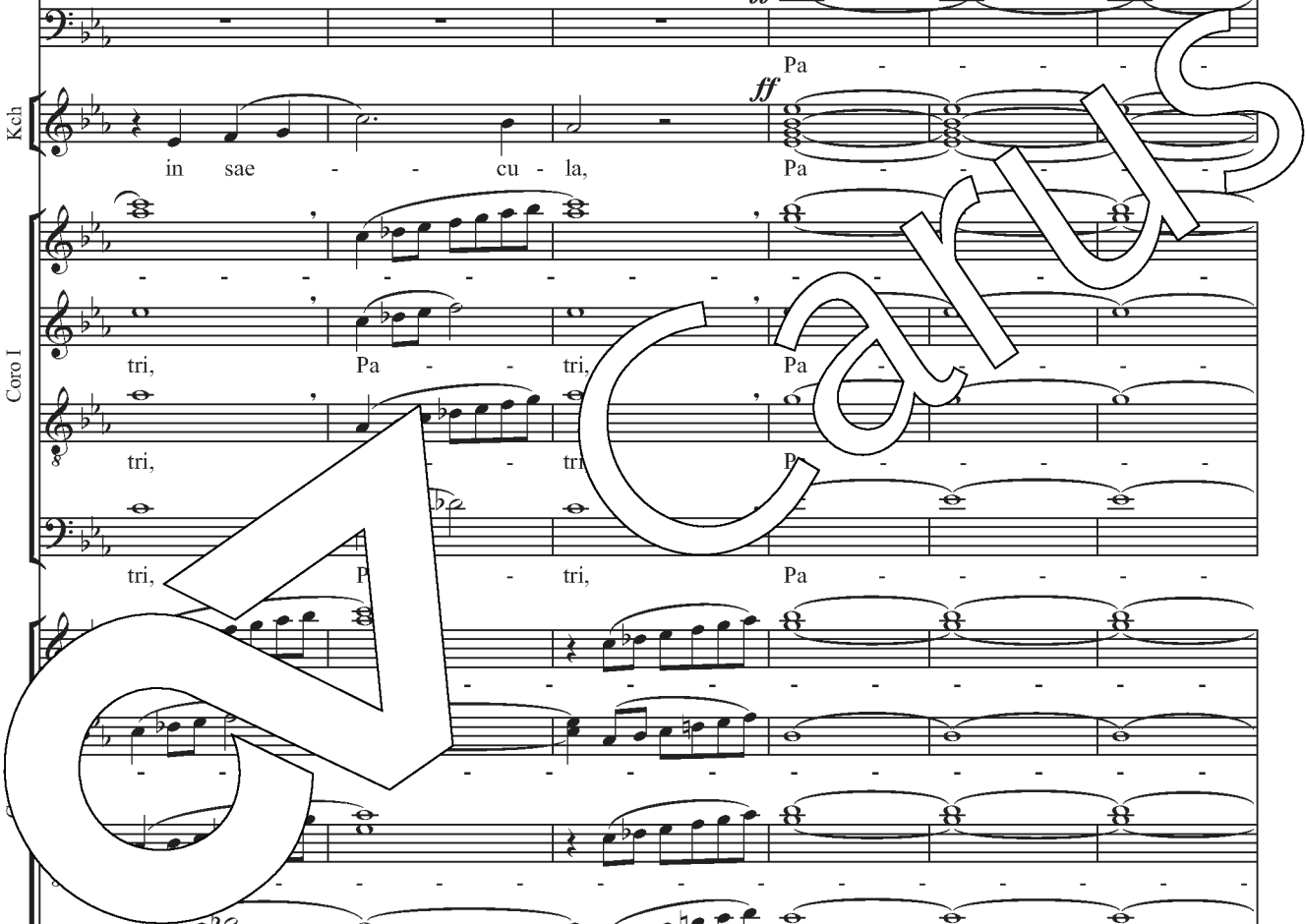
ff

ff

ff

ff

Coro I



+Tr
 Cor, Tr
 Tutti
ff
p dim. *pp*

2. Teil

Schlusszene aus „Faust“

Poco adagio

Pic, 4 Fl, 4 Ob
CIngl, 4 Clt
8 Cor, 4 Tr, 4 Trb, Tb
Perc, Cel, Pfte
Armo, Org
2 Arpe, Mand
Archi

VII con sord.
(Piatti)

pp Fl, Clt

sf > *pp*

Vc, Cb
pizz. *p*

6

f Ob I

pp Fl, Clt

p VII, Vc, Cb

11

ff *pp*

espress. *dim.* Cor I *p*

Ob

22

ppp *ppp* *pppp*

morendo *sempre p* *morendo*

Ob

Clt I, Fg I, Ve I

29 4

20 139 **Tempo** 141 *ff* *sempre* **Nicht schleppen** *sempre ff*

Legni
Archi

Cor I, VI I

Fg, Cfg, Cb *ff*

Archi *ff*

Cor *fff*

145

21

Fl I *ppp*

p subito

BCl, Cb *sf*

+Cfg

150

pp

Ob *ppp*

CIngl *ppp*

Fg *pp*

BCl, Cfg, Vc, Cb (pizz.)

155

Fg *sf*

+BCl

Tr I *f*

Trb *p*

+Tb

23 162 *breit* *ff* *trem.* *sim.*

Cor *ff*

Tr I *sf*

(Archi) *dimin. poco a poco* *pp*

BCl, Fg *f*

Cfg, Tb *ff*

Vc, Cb *f*

pizz.

6/4 (3/4)

Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde.
Heilige Anachoreten, gebirgauf verteilt, gelagert zwischen Klüften. (Chor und Echo)

Wieder langsam

167 **24** VII *ppp* Fl *pp* Vc, Cb pizz. *p* +Clt *p* *pp*

171 Tenore *pp* *scharf aussprechen und rhythmisieren* Wal - dung, sie schwankt he - ran, Fel - sen, sie **25** *pp*
Basso *pp* *scharf aussprechen und rhythmisieren* Wal - dung, sie schwankt he - ran, *pp*

175 *pp* las - ten dran *pp* Wur - zeln, sie klam - mern an, *pp*
pp sie las - ten dran, *pp* Wur - zeln, *pp*

26 *pp* Stamm dicht an Stamm hin - an, *pp*
Stamm dicht, Stamm dicht an Stamm hin - an, *pp*
sie klam - mern an, sie klam - mern an, hin - *pp*

Coro I

Coro II

an, Stamm dicht an Stamm hin - an.

hin - an,

ff *pp* *sf* *f*

Coro I

Coro II

Wo - ge nach Wo - ge spritzt

o - ge nach Wo - ge

Wo - ge nach Wo - ge spritzt,

Fl

ppp

on - le, die tiefs - te, schützt;

spritzt, die tiefs - te,

Höh - le, die tiefs - te, die tiefs - te, schützt;

sempre ppp

pp sempre

Coro I

um uns he - rum, eh - ren ge -
 stumm - freund-lich, eh - ren ge -
 um uns he - rum, eh - ren ge -
 stumm - freund-lich, eh - ren ge -

pp sempre

Coro II

Tenore I *ppp*
 Basso II *ppp*
 sie schlei - chen stumm - freund-lich.
 schlei - chen stumm - freund-lich.

Va pizz.

Coro I

weih - he - li - gen Lie - bes - hort.
 weih - ten he - li - gen Lie - bes - hort.
 weih - ten Ort, he - li - gen Lie - bes - hort.
 weih - ten Ort, he - li - gen Lie - bes - hort.

sempre pp *ppp*

Vc pizz.

214 32 *Fl, Clt pp* *+Ob I* **Rit.** *pp* *molto cresc.*

Va pizz. pp *Vc pizz.* *Cor* *espress.*

Moderato (♩ wie früher ♩)
 219 **Pater ecstaticus** (auf- und abschwebend)
f (*Sehr leidenschaftlich*)

E - wi - ger Won - ne - brand, glü - hen - des Lie - bes - band, glü - hen - des

Archi p *fp* *fp* *fp*

224 33 *f* *p* *+Clt* *+Bclt*

Lie - bes - band, ... den ... Schmer ... der Brust,

229 *p* *fp* *fp* *pp subito* 34 *pp* *molto*

tes - lust, schäu - men - de Got - tes - lust.

Fl, Clt, VI *Fl, Ob, Clt*

+Cfg *sf* *pp* *pp subito*

234 **Nicht eilen** *f* *fp* *p* *mf* *p espress.*

Pfei - le, durch - drin - get mich, Lan - zen, be -

VI *Vc* *+Fl, Ob, Clt* *p espress.* *fp*

zwin - get mich, Keu - len, zer - schmet - tert mich, Blit - ze, durch -

pp *cresc.* *f*

BCl_t, Cfg *f*
Vc, Cb *pp* *mf*

wet - tert mich; dass ja das Nich - ti - ge al - les ver - flüch - ti - ge

nicht eilen *5* *f* *pp subito* *sf* *f* *sf*

-Legni BCl_t, Fg, Cfg
Cor I, Archi

36 Etwas gehalten

glän - er - stern, e - wi - ger, e - - -

p *sf* *p* *fp* *fp* *p* *f*

+Fl, Ob

Etwas drängend

37 Poco a poco string.

- - wi - ger Lie - - - be - Kern!

sf *f* *f* *p* *ff* *sf* *cresc. poco*

Vi, Va
Trb
+8vb Fg, Cfg
p Vc, Cb

257

sf
a poco

+Ob, Clt
+BClt, Fg, Cor

fff

38 **al Allegro**
Fl, Clt, VI trem.

261

f
Tr

dim.

cresc.

ff

ff

Cor *cresc.*

fp

+Timp *tr*

Rit.

265

Pater profundus
(tiefe Region)

(mit mächtigem Ton)

39 Die tötzlich etwas langsam als vorher (*Allegro appassionato*)

sen - ab - grund mir zu Fü - ßen auf

Clt

Va *ff*

Vc, Cb *sf*

p

269

Nicht eilen

tie - - fem Ab-grund las - tend ruht, wie - tau - send Bä - che

sf

p

f Cor I offen

sf

Fg *p*

+Vc

sf +BClt *ff*

Cb pizz. *ff*

Cb arco *ff*

40

strah - lend_ flie - ßen

Fl, Ob, Clt *p* *ff* *p*

f Cor I offen *sf* *ffp* 3' 3'

p *sfp*

Poco rit.

sempre *ff* a tempo

zum grau - sen Sturz_ des Schaums der

f *ff* *p* 3' 3' *sf* *ff* *sf* *sf*

sfp *VI*

41

Flut wie_ strack,_ mit eig'-nem

sf *sf* *p* *cresc.* *ff*

f *sfp* *p* *Cor, Va* *p* *sfp*

VI *VI* *VI* *VI*

C, Cb 3' 3' *p*

kräft'-gen Trie-be, der Stamm sich in die Luf - te

ff *sf* *sf* *p* *f* *p*

fp *Cl, BClt* *f* *p* *Cor I solo hervortretend* *fp* 3'

pizz. *sfp* *Cb* 3' 3' *p* *Ve arco* *fp* 3'

Allegro moderato

326 **Ob. VII *sf*** 48

ff *dim.* *ff* *sf* *sf*

Trb III *mit mächtigem Ton* Cor, Tr

ff *f*

Fg, Vc

331 **VII *sf* Etwas drängend**

Archi *ff* *sf* *ff* *sf* *ff*

Trb I Cor +Vc

f (trem.)

335 49

sf *ff* *sf* *sf* *sf*

no cresc. *sf*

Trb VI II, Va

338 **Wieder Te** *amer st leidenschaftlich)*

Pater pr *Mein* h' - res mög' es auch ent - zün - den,

ff *p molto espress.* *sf*

Cl. I Clt, Va trem. *p* *f* *mp*

342 **50 Drängend**

wo — sich der Geist, — ver - wor - ren,

sf *p* *sf*

sf *fp*

Ob, Cingl

sf *sf*

kalt, ver - quält

p *sf* *p* *sf* *sf*

Cor I *stark hervortretend* *sfp*

f *Vc* *fp*

in stump - fer Sin -

sf *p* *sfp* *cresc.* *sf*

Cor I *sf* *Va, Vc* *sf*

sfp *ff*

51

Schran - ken, scharf an - ge - schloss' - nem

f *sfp*

Ob, Clt *sfp*

f *Vc*

Ket - ten - schmerz. O - Gott! be -

sfp *f* *ff* *f* *sfp* *p*

f *sf* *VII* *f* *sfp* *p*

f *Timp* *f*

Maestoso, Pesante (hoch entzückt)

52 Pesante

(mit Inbrunst)

schwich-ti-ge die Ge - dan - ken, er - leuch -

VI II Va, Vc *p* *sfp* *sfp* *ff* *sfp* Tr I BCl, Fg, Cfg

p *f* *fp* Timp tr (bis Ziffer 53)

Rit. - - - - -

53 Tempo

359 te mein be - dürf - tig Herz!

Cor, Vc *sfp* *molto espress.* *p* *pp* *semp*

Von hier an breite Hals schlagen, aber nicht an

365 Ob, Clt, Cor VII II Va *pp* *sfp* *f* *p* *ff* *pp* *pp*

p *fp* *p cresc.* *p* *pp*

Ob, Cngl Clt, BCl, Fg Cfg, Trb, Cb

Im Tempo steigern bis - - - - -

375 VI VI *p* *f* *f* *f* *p* *f* *sim.* *p*

Cor +Fl BCl *fp* *cresc.* Ob, Clt, Tr

380 **Coro I+II** Soprano, Alto **Chor der Engel**
 (schwebend in der höheren Atmosphäre, Faustens Unsterbliches tragend) **ff**

Ge -

sf *f* *sf* *sf*

cresc. *cresc. molto*

cresc. *p*

385 **56 Allegro deciso** (♩ = ♩) (Im Anfang noch nicht eilen)

ret - tet ist das ed - le Glied der Geis - te welt vom

Fl, Clt, VI VI

ff *fp* *pp*

Tr Cor Tr

Timp *sf* Va, Vc *p*

cresc.

389 **Ganz allmählich fließender**

Fl, Ob, Clt

f *p* *sf* *sf*

marcato

Fg, Cfg Vc, Cb *p*

393 **57** Fl, VI, Va

sf *fp* *ff* **ff** *sf* *sf*

Cor offen *sf*

Fl, Ob, Cingl, Clt *sf*

sempre p

408

Kch
 sin - get heil' - ge Ge - füh - le drein! Gött - lich be - leh - ret,
 Coro I+II
 von o - ben teil - ge - nom - men, be - geg - net ihm die

fp *f* *fp* *f* *sf* *sf* *ff*
 Ob, CIngl
 Clt, Fg
 VI II, Va
 Vc (pizz.)
p *sf* *sf*
 + BClt, Fg

413

Kch
 dürft_ ihr ver - trau - en; — den ihr ver - eh - et ihr
 Coro I+II
 sel' - ge Schar mit her - li - chem Will -

ff
 Clngl, BClt, Vc

60 Alleg

Coro I+II
 schau en.
 men.

ff *sf* *sf*
 VI I
 Fl, Ob, Clt
 VII II, Va pizz.
 Pic
 Cor, Tr
p *cresc.*
 Clt, Fg *tr*

* T. 418, Originalanmerkung: Die Steigerung des Tempo muss sich ganz unmerklich vollziehen.
 M. 418, original note: The increase in tempo must take place very imperceptibly.

Sehr fließend

61

422 Fl, VI

Ob, Tr *ff*
Va, Vc

cresc.

tr

sf

f

sim.

+Pic

427

sf

p

f sim.

Fl, Tr, Va, Vc
Ob, Cingl
Cl, Fg, Cor

Tr II
VI II
ff

432

62 Fl, Clt, Tr

p

sf

VI I. pizz.
f Vc arco con sord.

436 Fl *Molto le*
Pic
Ob. *f*

Cl

Cor con sord.

f VI II, Va

440 Engel *

Soprano *p* *grazioso*
dolce

Je - ne

Alto *p* *grazioso*
dolce

Je - ne

VI I con sord.

f

Va

p *dim.*

Cl, Fg

Fg
VI II

* T. 440, Originalanmerkung: Auswahl von leichten Stimmen des I. Frauenchors.
M. 440, original note: Selection of light voices from the first women's choir.

Scherzando

Coro I

Ro - - - sen, aus den Hän - - -

Ro - - - sen, aus den Hän - - -

Fl, Clt, VII

Fg, Va

Vc I
con sord.

f

64

Coro I

den lie - bend - heil' - ger Bü -

den lie - bend - heil' - ger ti - be

f

tr

Coro I

rin - - - fen den Sieg ge -

nen, - - - fen uns den Sieg - ge -

p

tr

Va

pp BCl, Fg, Vc

Coro I

win - nen und das ho - he Werk - voll -

win - nen und das ho - he Werk - voll -

Fl, Ob

p

f

tr

pp +Cb pizz.

460 **65** *f* *sf*

Coro I
 en - - - den, die - - - sen,
 en - - - den,
 Fl, Ob, CIngl, Clt, VII *pp* *sf*
 (tr) (sim.)
 Vc *leggiere* *p*
 BCl, Cor

464 *sf* *sf* *sf*

Coro I
 die - - - sen See - len - schatz
 die - - - sen Schatz er
 VI *f* *f*
 Ob
 Vc
sfp

468

Coro I
 heu
 Fl, Ob *f* VI
 Clt *f* VI
 Va *p* *espress.*
 Fg, Vc
sim.

472 **Soprano** **Nicht eilen** *p*

Bö - - - se wi - - - chen,
 Fl, Clt, VII
 Cor VI II
 Vc *tr*
morendo

67 Poco rit.

476

Coro I

als wir streu - ten, — Teu - fel flo - hen, —

Fl, Ob

pp

Cltr

Cor

+VI II

68 a tempo

480

Coro I

als — wir — tra - - - fen.

Alto

dolce

pp

f

Cltr

Fg, Va

Cltr (tr)

Fg, Va

484

Coro I

wohr er Höl - len - stra -

p leggiero

VI II, Va

Cor offen

69 pp dolce

488

Coro I

Soprano

Statt — ge - wohn - ter — Höl - len -

fen

f schmeichelnd

p

Fl

VI II

Ob, Cingl, Cltr

VI II

Trgl *

492

Coro I

stra - fen

Fl I *tr*

Fl, Ob, Clt

p

BCl, Fg, Cor, Tr, Va

pp BCl, Cor, Va, Vc

sf +Vc pizz.

sf

496 **70**

Coro I

pp

fühl - ten Lie - bes - qual die Geis - ter

pp

fühl - ten Lie - bes - qual die Geis - ter

p

VI II

CIngl VII *staccato*

Cor, Vc

Vc *tr*

Cb pizz.

f espr

500

VIII *tr*

III *p*

p *sf* *p* *sf* *p* *sf*

504 **71**

Coro I

stets p

selbst der al - te Sa - tans - Meis - ter

stets p

selbst der al - te Sa - tans - Meis - ter.

Fl, Clt

p

pp

Va

Vc *pp*

p *pp* *pp*

508 *p sempre*

Coro I

war von spit - zer — Pein durch - drun - gen. —

p

Fl, Clt, Fg

Fl, Fg

Vc *pp*

Fg VII II

pp

512 **72** Alle Soprane und Alte des I. Chors * *Rit. - - - - -*

Coro I

Jauch - zet auf! Jauch - zet auf! es ist - - - - -

Jauch - zet auf! Jauch - zet auf! es ist ge - - - - -

+Ob, Cingl

Cor

cresc. - - - - -

f

f *cresc.*

520 **73** *a tempo (toto)*

Coro I

gen.

Tr

ff +Trb

Timp *tr*

524

p

ff

* T. 512, Originalanmerkung: Hier treten sämtliche Stimmen des I. Frauenchors dazu.
 M. 512, original note: All voices of the first women's choir join here.

74 Allmählich langsamer

ff Legni *simile* *dim.*

528

Archi
ff sempre
Ottoni

dim. *ff*

532

sempre ff

Cor

75 *non e... s lang... er und immer*
noch ab... er
sempre ff

537

sempre ff *mf* *ff* sempre *simile*

Fl, Clt
VI, Va
Ob

+8 vb
BClt, Fg, Cfg
Cor, Tb

Trb

76 Rit. -

547

dim. *p* *morendo*

-Fl

BClt, Vc

(♩ = wie früher ♩) **Wie die gleiche Stelle im I. Teil**
 Die vollendeteren Engel *

552 S I. Gruppe

Coro II

I. Gruppe

Starke Betonungen!

pp

Uns bleibt ein Er - den - rest, uns, — zu tra - gen

Starke Betonungen!

pp

Uns bleibt ein Er - den - rest, uns, — zu tra - gen

II. Gruppe

Clt

pp Clngl

Fg, Va

p *molto espress.*

Va solo hervortretend

pp

fp BClt, Cor, Vc

556 77

I

Wenn star -

pp

Wenn star -

pein - lich.

pp

II

er, wär' — er von As - best.

Und wär' er, wär' — er von As - best,

VI I solo

gliss.

p *espress.*

hervortretend (veloce)

gliss.

+Vc pizz.

* T. 552, Originalanmerkung: Der II. Chor in 2 getrennten Gruppen. Linke Gruppe mit II., rechte mit I. bezeichnet.
 M. 552, original note: The second choir in 2 separate groups. Left group: II; right group I.

Nicht schleppen

I ke Geis - tes - kraft die E - le - men - te

ke Geis - tes - kraft die E - le - men - te

Coro II Wenn Kraft die E - le - men - te

II er ist nicht rein - lich.

pp

gliss.

sempre pp

I an - - - - - an ran - ge - rafft, kein

he ran - ge - rafft, kein

Coro II an he - ran - ge - rafft.

Alto Kein En - - - gel, kein En - -

Kein En - - - gel, kein En - -

pp

pp

ppp Archi

Clt, Va con sord.

Cor

Alto solo

p (sehr warm)

Kein En - - - - - gel -

S
En - gel - trenn - te ...

A
En - gel - trenn - te ...

gel ...

gel ...

p *espress.*

morendo

VI
ppp

Cl
p *espress.*

Cor
p

pp Vc, Cb

9 Etwas gehalten

trenn - te

ge - ein - te Zwie - na - tur

I. Gruppe

sempre espress. ma pp

pp *espress.*

p

Ob

Cor I

espr.

pp
Fg

Cl, Fg

zurückhaltend

cresc.

der in - ni - gen bei - den; die e - - - - wi - ge

Coro II I. Gruppe Die ew' - ge Lie - be ver - mag's zu

Die ew' - ge Lie - be ver - mag's zu

VII *pp* poco cresc. *espr.*

BcIt *pp* Vc, Cb *pp*

80 Breit

f (stark hervortretend)

immer breiter! cresc

Lie - be nur ver - mag's zu schei - *

schei

Die Lie - be

ge Lie - be nur, die Lie - - - - be

Die ew' - ge Lie - be nur, die Lie - - - - be

80 Breit *pp* *sempre pp* Rit.

Fl, CIt +VII

p Cor

BcIt, Fg Cfg, Timp tr Vc, Cb pizz.

(tr)

* T. 579, Originalanmerkung: Eventuell atmen. / M. 579, original note: Breathe if necessary.

580 **81** Im Anfang (die ersten vier Takte) noch etwas gehalten
 (♩ ungefähr wie im letzten halben Takte die ♩) **Nicht eilen**

den.

frisch
 S Die Jüngeren Engel (Wie vorher besetzt. Auswahl leichter Stimmen.) *

A Ich ___ spür' so - e - ben, ne - belnd um Fel - sen - höh',
 Ich ___ spür' so - e - ben, ne - belnd um Fel - sen - höh',

II. Die vollendeteren Engel

nur.
 nur.
 nur.

VII 3-fach get.
 con sord.
mp

Fl
 Ob *p*
 Timp (•)

BClt, Fg, Cfg
 Vc, Cb get.

allmählich flatter

ein ___ ter - le - ben, re - gend sich in der Näh'.
 ter - le - ben, re - gend sich in der Näh'.

VII 3-fach get.
 con sord.
mp

Fl
 Ob *p*

Clt

+Timp (•)

BClt, Fg, Cfg
 Vc, Cb get.

* T. 580, Originalanmerkung: Der 2^{te} Alt kann im Notfalle durch einige Tenöre verstärkt werden (bis Ziffer 84).
 M. 580, original note: If necessary, the 2nd alto can be reinforced by a few tenors (up to figure 84).

588 **82**

Coro I

Se - li - ger Kna - ben seh' — ich be - weg - te Schar,
 Se - li - ger Kna - ben seh' — ich be - weg - te Schar,

pp

Clt

Va, Vc
pizz.

592 Alle Soprane u. Alte des I. Chores *

Coro I

los — von der Er - de Druck, im Krei -
 los von der Er - de, im Krei - ge - -

senza sord.

f

Glsp

f

Tr

Fg, Trb

mf

83

Coro I

die — sich er -
 sellt, die sich er -

sf

sf

sf

mf

Ob

f

Clngl

Clc

p

sf

p

sf

fp

Cor

Fg, Va

BClt, Fg, Cor

* T. 592, Originalanmerkung: Hier treten sämtliche Stimmen des I. Frauenchors dazu.

Coro I

la - ben, die sich er - la - ben am

la - - ben, sich er - - la - ben am

Vc

f *fp* *f*

Coro I

neu - en Lenz und Schmuck der o bern

neu - en Lenz und Schmuck der o bern

Fl, Cingl *sf*
Cltr, Tr
Glsp

ff *tr#* *tr#* *tr#*

f *f* *f* *f*

f+Vc *tr*

Noch etwas kecker

Coro I

Hier ist die Aus - sicht frei,

ff *sehr stark*

Sei er zum An - be - ginn, stei - gen - dem

ff *sehr stark*

Welt. Sei er zum An - be - ginn, stei - gen - dem

Glsp *tr*
Legni *ff*
VI *ff subito*
Cor *ff*
Vc

p *cresc.* *tr* *cresc.*

Va *tr* *p* *cresc.* *sim. bis T. 608*

* T. 604, Originalanmerkung: Doctor Marianus nur begleitend, nicht hervortretend.
M. 604, original note: Doctor Marianus only accompanying, not prominent.

der Geist er - ho - ben.

Coro I
Voll - ge - winn, die - sen, die - sen, die - sen ge -
Voll - ge - winn, die - sen, die - sen, die - sen ge -

Glspl
Ob, Clt
Tr *mf*

85 Hier ist das Ende **deciso** erreicht

85 **deciso** erreicht
(stärker)

Kch
Dort zie - hen Frau - en vor -
- kap - fan - gen wir die - sen im Pup - pen - stand;

Coro I
sell!

Fl, VI II *ff*
Glspl
Legni *tr*
Cor *tr*
fp

Va, Vc
Tr *tr*
fp

Tr III con sord.
tr
fp

VII *tr*
fp

tr
fp

tr
fp

bei, schwe - bend nach o - -

Kch
al - so er - lan - gen wir eng - li - sches Un - ter - pfand.

ff *dim.* *p*

ff *cresc.* *ff*

ben; die Herr - li - che mit - - en -

Kch
Lö - set die Flo - cken, die ihn an - ge - ben!

fp *cresc.* *ff*

fp *sord.* *ff* *fp*

im Ster - - - - - nen -

Kch
Schon ist er schön und

dim. *pre ff*

VI *Glsp* *Ob, Tr, Vc* *p*

Fg, Va sf *p* *sf* *f*

Him - mels - zelt _____ dein _____

Va *p*

Vc *p*

VI I *p espress.*

+Fl *pp*

BClt, Cb *pp*

sempre pp

Ge - heim - nis - schau - en!

Fl *p*

+Clt *pp*

+Fg *sfp*

Ob *f*

Va, Vc *sf*

Clc *sfp*

BClt, Fg, Trb, Cb pizz. *sfp*

Bill' - ge, was des Man - nes Brust _____

VI *sf*

Cor II *f*

Va *p*

+Fl *fp*

Clngl, Clt, BClt *sfp*

Fg, Cfg, Vc *p*

Cb pizz. *sfp*

ernst und zart be - wegt

VI zart *pp*

+Fl I *pp*

Clt, Vc *p*

Clngl, Vc *sf*

+Cor *pp*

Cb pizz. *sfp*

672 **93** *zart* **Gehalten**

und mit heil' ger Lie - bes - lust

Fl, VI

p *pp* *pp* *p*

Vc

Cor

pp Clt, BCl, Trb, Timp

Cb pizz. *sfp*

678 **94** **Wieder Tempo**

dir ent - ge - gen - trägt!

VI

f *fp* *p*

Va

Clt, BCl, Fg, Cfg

fp *sf*

Vc

fp Timp, Archi pizz. +Cor

684

U - zwing - lich t wenn du

Fl, Ob

p *pp* *pp*

Va

Vc

Ob, Tb

690 **96** *NB: Die kleinen Noten nur im Notfalle*

hehr ge - bie - test;

Fl, Ob

sfp *pp subito* *pp subito* *p* *cresc.* *pp* *sf*

Vc

VII

p *sfp*

Fg, Trb

Timp *tr* *p* *sfp*

BCl, Cfg

Poco rit.

A tempo, etwas ruhiger

+Fl, Ob

pp

pp

cresc.

VI

Fl, Ob *fp*

Vc arco *p* *espress.*

+Cb

Va Cb pizz. *pp*

97

Meno mosso *pp* zart

plötz - lich

Fl, Cb, VI

Clt *p* *espress.*

Cor I

8 Noch mehr zurückhaltend

mil d

Glut, wenn du

Fl solo

Ob solo

morendo

Vc solo *p*

espress.

99

uns be - frie - - - dest.

dim.

p

sf

Ob, Clt

sf Cor con sord. Trb

pp VII con sord.

Sehr langsam (immer Halbe)
Molto devoto

724

100

Coro I

Basso

Jung - frau, rein im schöns - ten Sin - - - ne,
Jung - frau,

pp

VI senza sord. *molto espress. stets etwas hervortretend*
VII solo

Va *pp*

Cor, Trb
Vc pizz. Alle Vc-Akkorde auch in Cor, Trb I
(sost.) bis Ziffer 102 +Vc

730

101

Coro I

Tenore

Mut - - ter, Eh

Coro II

Basso

rein im schöns - ten Sin - ne,
Mut - - ter,

pp

p subito

VII *ernd*

VII solo

Mut -

Coro I

ren wür - - - dig,

Coro II

Eh - ren wür - dig,

ter, Eh - - - ren wür - dig,

Fl, Ob

p

f

cresc. -

102 Noch breiter werden

cresc.

742

(hervortretend)

uns er - wähl - te Kö - ni - gin,
 Jung - frau, uns er - wähl - te Kö - ni -
 uns er - wähl - te Kö - ni -
 uns er - wähl - te Kö - ni -
 Jung - frau, Mut - ter, Kö - ni -

Alto *pp*
pp *sempre pp*
pp *sempre pp*
pp espr.
 Cor I *f* *p* Cor I off
 Va

+8vb
 Clt, BCl, Va, Vc, Cb

103

750

Göt - tern e - ben - bü - rig.

gin. *morendo*
 gin. *morendo*
 gin.
 gin.
pp
fp cresc. Va, Vc *f* VI *f*
ff *p dim.*

Clt, BCl
 Fg, Cfg +8vb
 Archi *p cresc.*

Akkorde auch in Legni (sost.)
 bis Takt 757
 +Trb, Timp *tr*

104 Poco più mosso

758 VI, Va -Va
 ff pp
 Cor dim.
 Fl, Ob, CIngl, Clt, Tr con sord. f

764 Fl, Ob, Clt p
 (nur VI II trem.) ppp
 Vc, Cb p sf
 Cor f

770 Vorwärts
 Fl, Ob, Clt b +Picc sf
 Tr I off Va sf
 Trb, Tb Timp tr. f
 +8vb f mf

Rit. molto
 sf Pfte, Av ff

778 Sehr langsam p morendo p
 (Pic f +8va) p morendo dim.

780 **106** **Äußerst langsam**
Adagissimo
VI1

pp vibrando
(Griffbrett)
Armo schwächstes Register
sost. bis T. 796

pp Arpa I solo

espr. aber stets pp

sim.

784

f Arpa II, Vc pizz. (*pp*)

107

sempre molto cantando

788

(VI1)

+Cl, BClt

Vc pizz. (•) Arpa

sim.

Vc pizz. (•)

sf

sf

pp subito

Fl, Ob

p

sim.

pp subito

797

108

(VI1)

p

+Fg *p subito*

801 Tenore 109 *pp*

Coro II

Basso *pp*

Dir, der Un - be -

Dir, der Un - be -

pp *portamento*

Cor *p espress.* *pp*

sf

Fl, Ob, Clt *p espress.*
(Armo stärkere Register
sost. bis I. 80 /)

VI solo *pp espress.*

Va, Vc pizz.
Cb
Arpa

806

Coro II

rühr - - - ba - ren ist

rühr - - - ba ren, ist

sim.

fp

Tr, Cel
Pfte

(Armo
sost. bis T. 811)

Va, Vc pizz.

110

Coro II

nicht be - nom - men,

es nicht be - nom - men,

fp

Fl, Ob, Clt *p espress.*

Tr
Cel
Pfte
VI, Vc

Cel
Pfte
VII

Coro II

stets pp

stets pp

dass die leicht Ver -
dass die leicht Ver -

(Armo sost. bis T. 832)

sim.

sempre p Vc pizz.

111

Coro II

führ - - - ba - ren tra -
führ - - - ba - ren tra -
trau -

Vc pizz.

Vc pizz.

Basso

pp

pp

zu dir In die
In die

- - lich kom - - - men.
- - lich kom - - - men.

sf dim. p
VII II

p

sf dim. p

112 Langsam. Schwebend

823

Soprano

pp zart

Wer zer - reißt aus

Coro I

pp subito

Schwach - heit hin - - - ge - rafft,

Schwach - heit hin - - - ge - rafft,

Coro II

Alto

pp zart

In die Schwach - heit hin - - -

p *molto cresc.*

Fl, Clt, VI
Cel trem.
Pfte trem.

pp

Vc

Armo

sim.

+Fg

+Trb
+Tr
Ped. *fff* rauschend
Arpa, Pfte

Arpa

828

Coro I

der Ge - lü - ste

sind sie schwer zu

sind sie schwer zu

Coro II

rafft, sind sie schwer zu ret - ten.

pp

cresc.

Coro I

Ket - - ten?

ret - - ten.

ret - - ten.

Coro II

p zart

Wie ent - gle - tet schnell der

ent - - -

Wer zer - reißt aus eig' - - ner Kraft

Wer zer - - reißt

p +VI I *steigernd*

Vc

+Trb, Timp *tr*

sempre pp

11 12

Cb pizz.

Coro I

mf etwas hervortretend *cresc.* - - - - -

Wie ent - glei - tet schnell der Fuß

mf etwas hervortretend *cresc.* - - - - -

Wie ent - glei - tet schnell der Fuß

p *cresc.* - - - - -

Wie _____ ent - glei - - - - - tet

Coro II

f

Fuß _____ schie fem, glat - tem

cresc.

glei - - - - - glat - - - - - tem

p *cresc.*

der - lüs - - - - - te ...

cresc.

aus _____ eig' - - - - - ner

VII

Fl, Ob, Clt

pp subito

p cresc.

Vc

BClt, Fg
Armo, Va

13

10

114 Etwas drängend

841

Una Poenitentium

Fließend

Coro I

ff Du schwebst zu

Schie - fem, glat - tem Bo - den?

schie - fem, glat - tem Bo - den?

schie - fem, glat - tem Bo - den?

glat - tem Bo - den?

Coro II

p Bo - den? *ff* Du schwebst zu

Bo - den?

Kraft? *p cresc.* Ob, Clt

Va, Vc

Trb, Riatt

ff dim. *pp*

CIngl *p* *pp*

Clt *sim.*

Cor, Tr

Vc

115

Coro II

dim. hen der e

Hö - - hen der e - - -

p Pic VI, Va

ff Fl, Clt *pp*

pp Fl, Pfte *pp* 3

851

Coro II

- wi - gen Rei - - - che, ver - nimm

- wi - gen Rei - - - che, ver - nimm

Fl. Clt
Arpa (arpegg.)

Fl II *ff*
pp espress.
Clt, Pfte
VII II *espress.*
Cor, Va
Arpa
pp
(+Clt)

855

Coro II

das Fle - - - hen,

das Fle - - - hen,

p molto espress.
Fl, Ob
Clt
Cor I

pp sanft
du Gna - -

pp sanft
du Gna - - - den - rei - -

Cel. *f*
Pfic *ppp*

VI I solo, Pic
zart hervortretend

+Vc

116

863

den - rei - che!

Coro II
S
che! Du Oh - ne - glei - che!

S 20 andere Stimmen *pp sanft*
Oh - ne - glei - che!

pp Eg
Clt
pp Cor I

Va, Cor con sord.

117

Fließend

Magna Peccatrix

p mit verhaltenem Ausdruck

868

Bei Lie - be, die den

Fl

Arpa
Vc pizz

871

Fü - ßen dei - nes gott - ver -

+Vc arco

874 *pp*

klär - - - ten - - - - - Soh - - - - - nes

+Va con sord.

7

876 **118** *espress.*

Trä - - - nen ließ - - - zum - - - Bal - sam flie - - -

p espress.

Fl, VI I solo

Cor, VI II con sord.

VII

sf

880

trotz - - - Phä - ri - sa - er - Hoh - nes;

molt

Ob, VI

p

Conza sord.

sf

sfp Fg, Vc solo

p

884 *p* *p* *pp*

beim Ge - fä - ße, das - so - reich - lich tropf - te Wohl - ge -

f

VI I solo

Fl, Ob

Fl

dim. *sf sim.* *p* *sf* *p*

Clt

VI

pp

p molto espress.
CIngl
Va solo con sord.

ruch her - nie - der;

sf Clngl, Fg

Ob

Cltr VI I solo

Cor *p*

894 **120** Nicht schleppen

bei den Lo - cken, die so weich - lich trock - - - - - te

f *p* *sf* *p* *p*

VI

Fl, Ob, Cltr

Cor

Arpa *sf* Fg

Vc, Cb pizz. Timp *tr*

Cltr, Tr, Va

Arpa

Vc *p*

heil' der -

VI

Cor

Cltr, Fg

Vc

Cor *p*

Trb, Tb

p *p* *tr* *pp*

906 **121** Immer dasselbe Tempo

Mulier Samaritana

Bei dem Bronn, zu dem schon wei - land A - bram ließ die Her - de

Fl, VI solo

Fg *p* *espress.*

f *klagend*

f

p *espress.*

(Cltr)

+Fg

938

Fl, Pic

sf *sf* *p*

Fl, Clt, Arpa
Clt, Arpa

+Ob

Fg

(tr)

943 Mulier Samaritana

125 *p* *steigernd*

ü - ber - flü - sig, - e - wig

+VII

sf *sfp* *p*

Fl, Clt
Fl, Clt

Tr

Fl, Ob

Cor

Cor

Vc p

sf Cor, Va pizz.

sf BCl, p
Vc z.

(tr)

949

f **molto rit.**

hel - rings durch al - - - le

Le

sfp *sf* *f*

Arpa

6

955

126 **a tempo (poco mosso)**

Wel - - ten fließt. -

p *molto*

VI, Va

ff *ff*

Va, Vc, Cb

Tr offen

7

981 **rit.** **a tempo (meno)** **pp nicht eilen** **rit.** **130** **a tempo**

Pfor - te war - nend, war - nend mich zu - rü - cke stieß;

p espress.
Fl, Ob

Fl Arpa

Cltr

Va

Vc

Cltr (tr)
BCltr, Fg, Arpa

987

sim.

p

sf

sf

Fg

pp
+Tr (ten)

131

993 Maria Aegyptiaca

bei vier - jähr' - gen Bu - ße, der ich treu in

Fl, Cltr

p

+VII sc

sim.

999 **132 Nicht schleppen**

Wüs - ten blieb;

p espress.
Fl, Ob

pp spicc.
VI II tutti con sord.
Fg

Vc pizz.
p
Arpa

1004

133

dolce

bei dem sel - gen Schei - de - gru - ße, den im

VI I senza sord.

VI solo senza sord.

molto espress.

Armo

p

pp
Va solo, Vc solo
(con sord.)

1010

134

Sand ich nie - der - schrieb. -

VI II senza sord.

Ob

f

Clt

fp

p

p

135

1017 Sehr fließend nahe flüch

con sord.

dim.

sim.

1021

Magna Peccatrix

Wie ein Geflüster

136 Geflüster

p (wie flüsternd, aber deutlich)

Die du gro - ßen

Ob, Cingl

pp

Va spicc.

pp

Fl, Clt

pp

Fg

Clt, Va tr

tr
Fg, Vc tr

sf Vc pizz.

Sün - de - rin - nen dei - ne Nä - he nicht ver - wei -

Mulier Samaritana
pp (wie flüsternd, aber deutlich)

Die du gro - ßen Sün - de - rin - nen dei - ne

Maria Aegyptiaca *pp* (wie flüsternd, aber deutlich)

Die du gro - ßen Sün - de -

gerst und ein bü - ßen - des Ge - win -

Nä - he nicht ver - wei - gerst und ein bü - ßen - des Ge -

rin - nen ei - ne Nä - he nicht ver - wei - gerst

die - wig - kei - ten stei - gerst, in die E - wig -

win - nen in die E - wig - kei - ten stei - gerst,

und ein bü - ßen - des Ge - win - nen in die E - wig -

Fl, VI I

pp

Ob

Clf, Arpa

* T. 1029, 1031, Originalanmerkung: Die kleine Note nur im Notfall.

Mm. 1029, 1031, original note: The small note only if absolutely necessary.

1042 **140**

kei - ten,
 in die E - wig - kei - ten,
 kei - ten - stei - gerst, in die E - wig - kei - ten,

Clt
pp
 BCl, Arpa
 Vc pizz.

1047 **141**

pp espress.
 +Fg
 Va arco con sord.
 Fl *pp*
 Ob *sim.*
 Va pizz.
pp

1052

142 VI I get.
 spicc. und l...

tr tr
pp *sim.*
 Arpa, Va, Vc

Nicht schlepp
 Magna Peccatrix

gönn' auch die - - ser gu - ten
dolce

Maria Aegyptiaca
molto espress.
 gönn' auch die - - ser gu - ten
 gönn' auch die - - ser, die - ser gu - ten

+Fl (♩)
pp
 Vc
 +Cb pizz.

See - - le, die sich ein - mal

See - - le, die sich ein - mal

See - - le, die sich ein - mal

sempre pp

VI II

Fg, Va

Vc *sempre pp*

+Vc pizz.

nur ver - ges - sen, nicht ahn - te,

nur ver - ges - sen, nicht ahn - te,

nur ver - ges - sen, die nicht

Arpa, Va *pp* *sim.*

Clngl, Clt

Cor, Arpa

Clt

Vc pizz.

Rit.

sie feh - le, dein Ver - zei - hen an - ge - mes -

dass sie feh - le, dein Ver - zei - hen an - ge - mes -

ahn - te, dass sie feh -

(-Cor)

1078

145

a tempo

sen,
sen,
le,

Fl *p*

Ob *p*

Cltr *p*

Cor *p* *sf*

Va tr *p* *sf*

sim.

pp VII

p

1083

146

f etwas leidenschaftlich

gönn' auch die - ser gu - ten See - le ...
gönn' auch - ser gu - ten See - le ...
gönn' - ser gönn' gu - ten See - le ...

f etwas leidenschaftlich
f etwas leidenschaftlich
f etwas leidenschaftlich

sf
fp *f* Arpa

1087

147

Maria Aegyptiaca Sich etwas mäßigend

dein Ver - zei - hen an - ge - mes -

Ob, Cltr

Fl, Cltr

+Va *pp*

Arpa *dim.*

Cor

fp

morendo

sen!
Fl, Clt, VI II tr
pp

Mand solo
+Fl legato

Arpa, Va solo con sord.
p

dim.

Arpa VI I solo
con sord.

Fg, Vc pizz.

1096

1099

Fl, Arp

1102

149

Una Poem... hen genannt, sich ansch...

warm

Nei - ge,
Fl, Clt, Cel
p dolce ma espressivo

Mand

pp

1105

nei - ge, du Oh - ne - glei - che,

du Strah - len - rei - che, dein

Fl, Clt

VI *pp*

VI II, Va

Ob

Armo

Ant - litz gnä - dig mei - nem

VI

Glück! Der

Fl, Ob, Clt

pp Clt, Fg

früh Ge - lieb - te, nicht mehr Ge -

Fl

Ob Mand

pp

Arpa, VI

p

Clt, BClt, Fg, Armo

Vc. pizz.

1120

trüb - - te, er kommt zu - rück, er kommt zu - rück,

Cor *pp* Vc *sf* Vc *p* Cor

Fg # Cb pizz. +Armo

1126

152

er kommt zu - - rück.

Fl, Ob Vc *f* VII *sf* Vc *pp* Clt (Vc) *pp*

sf

1129

Va *f* Cor *p* +Cb (*ppp*)

sf

153 Fl, Clt, Pfte

p Tr, Mand solo trem.

Fl, Arpa *sehr hervortretend* Vc *ff* Clt, Arpa *ff* Fg, Armo, Va, Vc (pizz.)

1135

IV

1138 **154** Unmerklich frischer werden
Selige Knaben (in Kreisbewegung sich nähernd)

f (frisch) **155**

Cel Mand VI II *pp*
Er ü - ber - wächst uns schon
pp Fg, Armo, Arpa
Cor
f Fl, Clt, VI I
Clt, Armo
VI II, Va, Vc

1143 Kch
an mächt'-gen Glie - - dern, wird treu - er Pfle - ge - hn
espress. +Fl, C
+Fg

1148 Kch
reich er - - - dern.
f Ob
Pfte
p Arpa
f *sfp*
Va pizz.

1152 Kch
Wir wur - den früh ent - fernt
p *f* *molto espress.*
f VI
+Cngl
Fg, Armo
Ob, Clt
pp Fg
Cor
Trb
sf

Kch *p*
p espress. von Le - - - - be -
 +8va VI, Fl, Cel, Pfte
 Fl, Ob *pp subito*
 Cor *sf*
 Arpa
 Fg, Va, Vc *f*

Kch chö - - - - ren,
 +Ob
 VI

Kch

Kch *sf* *sf* *p*
 doch die - - - - ser hat ge - lernt:
 Fl, Ob *sf* +Clt
 Cor Vc +Cel, Pfte, Arpa
 Timp (tr) bis T. 1167 +Fg

1169 159 *f*

Kch er,

Fl, Ob, VI

Vc

Arpa

Fl, Ob, Clt, Tr

pp

Trb
BTb

poco cresc.

1174 **Nicht eilen**

Hohe Stimmen *f*

er, er wird uns leh

Tiefe Stimmen

er,

espress.

pp

p

f

p + Fg, Cfg

1175 160 **Unmerklich drängend**

Kch ren, er wird uns leh - - -

leh - - - ren.

Coro II Sopran (50-40 ausgewählte Stimmen) *f*

Er wird uns

p

f

p

f

Clt, BClt, Va, Vc

Kch ren.

Coro II leh - - - - - ren.

sf *f* *cresc.*

Pite, Arpa *ff* 10 12

161 Allegro

Hohe und tiefe Stimmen vereinigt

1186 *ff*

Kch - ber - wä uns schon an mächt' - gen Glie - dern,

VI *ffp* *tr*

tr *sfp* *sfp*

+Fg, Cor *fp* *tr* (bis T. 1194)

1195

Kch wird treu - er Pfle - ge Lohn — reich - lich er - wi - dern.

sf *ff* *ff*

fp *fp*

Va (*tr* bis T. 1198)

1195 **162**

Kch

Wir wur - den früh ent-fernt von Le - be - chö - ren,

sf

fp
sempre f
Vc

1199 **163**

Kch

doch die - ser hat ge - lernt,

p Fg, Cor
p *sf*

p +VIIII
p *sf*

+Va *cresc.*
Tr *f*

1203 Una Poenitentium (Gretchen) *(hervortretend)*

Kch

die - ser hat ge - lernt: Vom ed - len er wird uns

Fl, Ob, Clt
f *sf* *f* *sf*

fp Cor
tr

Vc pizz.

1208

Kch

Geis - ter - chor um - ge - ben, wird sich der Neu - e kaum ge - leh - ren.

Fl, Archi
p *p* *f* *pp*

VII, II
Va
Vc get.

dim. *pp*

p *dim.* *pp*

165 Wieder Tempo

(Etwas frischer als die betreffende Stelle im ersten Teil)
nicht schleppen

1213

wahr, er ah - net_ kaum das fri - sche Le - ben, so gleicht er

Fl
Cl_t *pp*
Vc pizz.
B_{Cl}t, Fg *p*
+Ob *espress.*
Cor *espress.*
sf

1217

166

schon der_ heil' - - gen_ Schar.

pp
p espress.
VI hervortreten
on sord.
Va con sord.
Fg *pp*

1221

167

wie er je - dem Er - den - ban - de der

f espress.
do
VII solo
senza sord.
Cl_t hervortretend
Vc *pp*
+Fl
Cor *p espress.*
Cor *p*
Cb pizz. *p*
Fg *p*

1226

168 Nicht schleppen

al - ten Hül - - le_ sich ent - rafft, und aus ä -

sf
Tr
Cl_t *p*
Fg *p*
+VI II
Vc senza sord.
Cor *pp*
Cb pizz. *p*
Timp (tr bis T. 1232)

1230 169

the - - - ri - schem Ge - wan - de her - vor - tritt ers - te -

+Cl^t Fl, Ob, Clt, VI I

Cor Vc Cb

1234

Ju - - - gend - kraft! Ver - gön - ne mir, ihn zu

Fl, Clt, VI II

Cl^t, VI II

Cor *pp*

Vc, Cb *pp*

sempre pp

1237 170

leh - ren! Noch - - - det, - - - len - - - det - - - ihn - - - der -

Fl, Ob, VI II *espress.*

Fl, Clt VI I, Va

Tr Vc Cor

Fg, Cfg, Timp (tr)

1241 171 Langsam

cresc. neu - - - e - - - Tag.

sf *dim.* *p* *pp*

Cel *ff* (hervortretend) VI II *ppp*

Cor *pp*

Cfg *p* Arpa *f* Vc, Cb *pp*

1265 **174** Wieder langsam

Wenn er dich ahnet,

VI con sord.

Arpa *pp*

Coro I

Cel

Fl, Ob

Arpa

VI solo senza sord.

espress.

1271 **175**

folgt er nach.

Tenore *pp*

Basso *pp*

Komm! *pp*

Komm! *pp*

Komm! *pp*

Armo, Arpa

Clt

Vc, Cb pizz. *p*

1277 **176** Hymn (angeführt) (ben Zeitmaß weiter)

Doctor Martinus (auf dem A) (anbetend)

f

pp bli - cket auf,

Komm! *pp*

Komm! *pp*

Komm! *pp*

Komm! *pp*

Arpa I *pp*

Fl, Clt *cresc.*

Org *p*

+Ob, Clt *f* *sf*

Archi pizz. *p*

1286 *ff* bli - - - cket auf, *dim.*
fp Komm! *dim.*
fp Komm! *dim.*
fp Komm! *dim.*
fp Komm! *dim.*

ff *ff* *dim.* *ff* *dim.* *p* offen

Org *ff dim.* *f*

+Fg

1289 auf zum

Arpa II solo *pp bisbigliando* 13 13

Cel *pp morendo* 6 6 6 6

Cl *p dolcissimo*

Org (neues Register) Arpa solo *p* 3 3 3 3

BCl, Vc pizz.
 (NB: Alle Akkorde *sost.* bis Ziffer 179)

Ret - ter - blick, al - le reu - ig Zar - ten,

sempre pp

euch zu sel' - gem Glück dan - kend um - zu -

Ob *p dolce*

ar - - - - - Wer - de je - der bess' re Sinn dir zum Dienst er -

zart, ab - - - - - trücks

VI
Fl *p dolce*
Org, Vc, Cb *pp*

bö - - - - - tig; Jung - frau,

Arpa I *p* II *pp subito* *cresc.* Va *p* *sf* *pp* VI *sf*
Fl, Ob, Fg, Cor *sf* *pp*

1306 *sf* *sfp* Allmählich fließender

Mut - ter, Kö - - ni - - gin,

(Va) *sf* *cresc.* *p* Arpa

pp *p* VI *pp*

sf *sf* *sf* *p* *cresc.* *dim.* *f* Fl, Ob, Clt

pp *cresc.* *+Timp (tr)* BCl

1311 *sf* *steiger*

Göt - tin, blei - be gnä dig, mer - be gnä - dig,

espress. *p*

1316

blei - - - be

VI *dim.*

Cor *ff* rauschend

Arpa

Fg, Vc, Cb

1323 Soprano

184

p

Coro I

Al - - le reu - ig

Coro II

- - le reu - ig Zar - ten!

Fl, Clt

pp

dim.

p

ff

1326 Knabenchor

185

Coro I

Zar - - - - Bli - cket

Coro II

Al - - - - le reu - ig Zar - - - - ten!

All' reu - ig Zar - - - - -

+Fg Cfg

p

sf

f

Fl, Ob, Tr

Rit.

1330

(verklingend)

Kch

auf!

Coro I

Bli - - - cket

Bli - - - cket

Bli - cket auf!

Bli - cket auf!

Coro II

Bli - - - cket

Bli - - - cket

ten!

Auf!

Rit.

Fl, VI

sf

cresc.

ff

f

Cor, Tr

Fg, Arpa, Va, Vc

BCl, Cor, Org, Cb

Kch

Coro I

Coro II

auf!

auf!

auf!

auf!

VI II

p

ff *dim.* *f*

morendo

f *pp*

Tr

3

3

3

3

3

186 **Meno mosso**

1336 *ff* Fl, Ob, Clt
sf Tr I
f Archi
ff Cfg, Cb pizz.
p + Clt, Cor
ff Cor
(Cb arco)

1339 Tr, VI II
Arpa
Arpa I
Va. (zz.)
VI *sf*
f
p

1342 *rit.*
VI *pp*
Cfg (tr) *pp*
molto cresc.

Coro I
Wer - - - de - - - je - - - der
pp Fl, Clt, Cel, Pfte, Mand (trem.)
p Arpa, VI Griffbrett (lange Bögen)
Arpa
BClt, Fg, Cfg
Vc, Cb pizz. *pp*
f

1347

Coro I

bess' - - re Sinn

pp Fl, Clt, Cel, Pfte, Mand (trem.)

p Vl, Arpa
Griffbrett (lange Bögen)

1350

Coro I

dir zum Dienst er - - bö - - tig;

Coro II

Soprano

Wer - -

188 Wieder fließender

1354

Coro I

cket auf!

Bli - cket auf!

f

189 *p*

cresc.

Coro II

der bess' - re Sinn

Dir zum

Bli - - - cket

pp

pp

pp

sf *p*

Coro

Archi (trem.)

Trb (sost.)

p

Coro I

Jung - *p*
p sempre
 Jung -
 auf!

Coro II

dir zum Dienst er - - - bö
 Dienst er - - - bö - - - tig;
 auf!

ff Tr
sfz Vc
ff
 Tr *fp*
p
 BCl^t *p*
 Cfg *p*
 Vc, Cb *p*

Coro I

- - - fit

Coro II

Jung - - - - - frau,
 Jung - - - - - frau,

f
 Fl, Ob, Clt, VI
 Cor (*cresc.*)
 Va, Vc
ff

Coro I

Mut *mf* ausdrucksvoll

Blei - - - - - be

Coro II

Soprano *p*

Mut

Cor (subito *pp*)

Vc (*ff* espress.)

Arpa Va, VI II (♯)

cresc.

1366

Coro I

Mut

ter, - - - - -

ter,

p

gnä - - - - -

Coro II

ter,

VII

ff

VI II

dim.

Va

Vc

p

dim.

cresc.

11

10

Coro I

Coro II

Coro I

Kö - ni - gin,

Kö - ni - gin,

- - - dig, Jung - frau,

Göt - - - - - tin,

Kö - ni - gin,

Kö - ni - gin,

Kö - ni - gin,

Göt - - - - - tin,

Org, Archi

Cor
Vc

BCl, Fg

Pfte, A

Ob, Clt
Tr, Trb
Va, Vc

ff dim.
Org, Cb

fp

- - - - - tin,

blei - be

blei - be

ff

VI

Cor

Va, Vc

ff

sfp

Coro I

gnä - - dig,

gnä - - dig,

Coro II

p blei - - be

p blei - - be

p - - - tin

p blei - - - be

Göt - - - - be

sfp

cresc.

p *cresc.*

194 Von hier an unmerklich, aber stetig vorwärts drängend

Fließend

Beide Chöre vereinigt

1380 *pp* *ff*

gnä - - - dig!

pp *ff*

gnä - - - dig!

pp *ff*

gnä - - - dig!

pp *ff*

gnä - - - dig!

Coro I+II

194 Von hier an unmerklich, aber stetig vorwärts drängend

Fließend

pp *ff*

Fl, Ob, Clt

Tr I

molto cresc.

ff

Clngl
Cor
Org

1385

ff

+Fl, Ob, Clt

Tr II

195 Sehr fließend

1387

+Glsp
VI I
ff
Tr I
p

1389

cresc.
VI I
ff
Tr I

1391

Molto stringendo
Fl, Ob, Clt, VI (trem.)

+Tam-Tam, Piatti
Ccl, Pftc Arpa
Fg, Vc
sim.
ff

1396

f
Tb
Org (Pedal solo)
Timp
ff

In ganzen Takten

1399

3 3 3

pp *morendo* *dim.*



197 **Ruhig** ♩ wie zuletzt ♩ (Nicht schleppen)

1404

pp *morendo* *f*

Cel
Pfte
Arpa *ff*

Trb

p *espress.*

BCl, Cfg
Trb, Tb, Arpa
Timp, Vc pizz.



Fließend

1408

p *mf* **198**

Cor

Trb

dim. *dim.*

Vc



1414

dim.

p *pp* *pp* *morendo*

Clt

VII

199 $\frac{3}{2}$ Langsam

Cel Pic (*p* espress.)
Pfte

1421

pp \triangleright *p* deutlich

pp Armo, Arpa
Archi solo Flag. 8^{va}

1425

pp

200

8^{va}

1429

pp Pfte

+Fl

201

pp

1

dim.

Clt *pp* dolce espress.

+Cor

+Trb

202 Rit. . .

1440

morendo

♩ wie früher ♩ **Sehr langsam beginnend**

Chorus mysticus

1449

ppp (wie ein Hauch)

203

Coro I+II

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein Gleich - nis; das Un - zu - läng - li - che,

ppp (wie ein Hauch)

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein Gleich - nis; das Un - zu - läng - li - che,

ppp (wie ein Hauch)

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein Gleich - nis; das Un - zu - läng - li - che,

ppp (wie ein Hauch)

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein Gleich - nis; das Un - zu - läng - li - che,

Archi
con sord. *ppp* sempre

204 Ganz allmählich fließender, aber stets mit zartester Tongebung

1456

sempre pp

Er - eig - nis; das Un - be - schreib - li - che, hier ist's ge - tan; _____

sempre pp

hier wird's Er - eig - nis; das Un - be - schreib - li - che, hier ist's ge - tan; _____ *pp*

das Er - eig - nis; das Un - be - schreib - li - che, hier ist's ge - tan; _____ das *pp*

hier wird's Er - eig - nis; das Un - be - schreib - li - che, hier ist's ge - tan; _____ das

ppp

Cor I
pp

205

Soprano I solo **kein cresc.**
(nicht hervortretend)

1464

206

pp

Das E-wig - Weib - li-che zieht uns hin - an, _____ zieht uns hin-

das E-wig - Weib - li-che zieht uns hin - an, _____ zieht uns hin-

das E-wig - Weib - li-che zieht uns hin - an, zie

E - wig - Weib - li-che zieht uns hin - an,

E - wig - Weib - - - li - che,

das E-wig _____ zieht hin - an, _____ zieht uns hin-

ig - Weib - li _____ zieht uns hin-

Ew' - - - ge zieht _____

Ew - ge, Ew' - ge zieht _____

205

kein cresc.

pp ma espress.

206

VII

VI _____ *pp* _____ *pp* _____ VII

_____ *pp* _____ *pp* _____ VII II *pp*

207 Von hier an das Tempo ganz unmerklich steigern

1470

(hervortretend) *pp*
zart

sempre pp

an, _____ zieht uns hin - an, _____

Soprano II solo

Zieht uns hin - an, _____

an, _____

Coro I

uns hin - an, _____ zieht uns hin - an, _____

das E - wig - - li -

an, _____ e - - wig zieht _____ uns _____

Coro II

an, _____ e - - wig zieht _____ uns hin -

uns _____ hin - an, _____

uns _____ hin - an, _____

207 Von hier an das Tempo ganz unmerklich steigern

Fl. Clt

pp

sempre pp

sempre pp

pp +8vb +Fg, Cfg

208 Schon bewegter (allmählich in langsame 2/2 übergehend)

1476 *sempre pp*

etwas hervortretend
p
zieht uns

p
zieht uns hin - an,

che

hin - an,

an,

pp
e -

e - - wig

208 Schon bewegter (allmählich in langsame 2/2 übergehend)

pp espress.
VI

+Fg
Archi trem.
Archi pizz.
Arpa
Cor
pp
f
3 3 3 3 3 3 3 3

1480

sempre p

Coro I

hin - - - - - an,

ff *stark hervortretend*

zieht - - - - - uns hin - - -

Coro II

ff

zieht - - - - - uns in - - -

ff

zieht - - - - - uns hin - - -

p

zieht - - - - - uns hin - - -

p espress.

cresc.

Timp (tr)

(tr)

Soprano I, II solo

Coro I

Coro II

zieht uns hin - an! _____

cresc. _____ *f*
hin - - - an! _____

p subito cresc. _____ *f*
an, _____ zieht _____ uns hin -

cresc. - - - - - *f*
zieht uns hin - an! _____

f
zieht _____

an!

an!

an!

ff
zieht _____ uns hin -

Arpa *unis.*
cresc. _____ *ff*

cresc. poco VI *molto cresc.*
Cor _____

Fl, Ob, Clt *p espress.* _____ *f*
Timp (tr) (tr) +8va

Vc *pp* *cresc.* _____ *f*
+Cb

zieht uns hin - - an!

zieht uns hin - - an!

zieht uns hin - - an!

Coro I

p zieht uns *cresc.*

p zieht uns

zieht

Coro II

zieht uns hin - - an!

uns hin - - an!

ant uns hin - - an!

Legni (*ff*) Tr

Arpa unis. (*ff*) 3

Archi (*p poco a poco cresc.*)

Coro I

Coro I

hin - - - an! *ff*

hin - - - an! *ff* Zieht uns hin -

cresc. - - - - -

uns hin - an! *ff* Zieht uns hin - an!

Coro II

p - - - - *molto cresc.*

p - - - - *molto cresc.*

Al - - - -

ff

Zieht uns hin - an!

ff

Zieht uns hin - an!

Molto pesante

ff

fp *ff*

Timp *tr*

213 Wieder wie vorher
(Nicht schleppend)

1506

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

Baritono, Basso solo

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ein Gleich - nis!

Knabenchor

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ein Gleich - nis!

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che ist nur ein

ff

Al - les Ver - gäng - li - che;

ff

Al - les Ver - gäng - li - che;

213 Wieder wie vorher
Org Volles Werk

ff

dim.

214 Von hier an allmählich vorwärts drängen

215

1512

poco a poco cresc.

p subito
Gleich - nis; das E - wig - Weib - li - che zieht

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

ff
Gleich - nis; hin - an, zieht uns hin - an,

sempre ff
Das E - wig - Weib - li - che hin - an, zieht uns hin - an,

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

ff
Gleich - nis; hin - an, zieht uns hin - an,

sempre ff
E - Weib - li - che, hin - an, zieht uns hin - an,

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.
Gleich nis; das E - wig - Weib - li - che zieht

poco a poco cresc.
Gleich nis; das E - wig - Weib - li - che zieht

sempre ff
das E - wig - Weib - li - che hin - an, zieht uns hin - an,

sempre ff
das E - wig - Weib - li - che hin - an, zieht uns hin - an,

Kch
Coro I

Coro II

214 Von hier an allmählich vorwärts drängen

215

p espress.
VI

poco cresc.

ff
Legni
Org Halbes Werk

sfp

1526

218 Fließend

fff

hin - an!

fff

hin - an!

fff

hin - an!

fff

hin - an!

fff

hin - an!

fff

hin - an!

fff

hin - an!

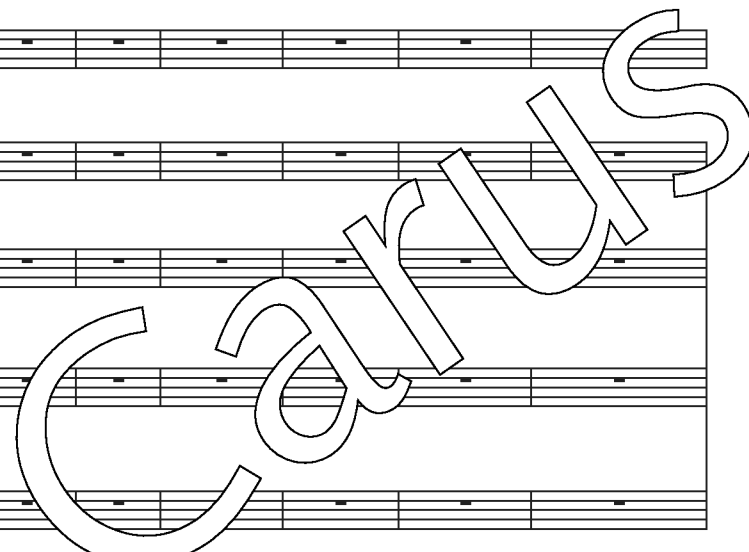
fff

hin -

fff

Kch

Coro I+II



molto cresc.

2 Fließend

Trb isoliert postiert

Org Volles Werk

+Tr, Trb

BCl, Fg, Cfg

Tb, Vc, Cb

ff

1535

219 Fl, Ob, Clt, Cor, Harm
Tr (isoliert postiert)

f

BCl, Fg
Cfg, Tb
Org (ped.)

Trb, Timp
Archi pizz.

f

1540

f *v*

1545

cresc. *ff*

220 Pesante

1552

ff Tr
Org Volles Werk

ff *ff* Tr, Trb isoliert postiert *ff*

1565

ff *ff* *fff*

Glossary of musical terms

accel. ohne Rücksicht auf das Tempo	accelerando without regard to the main tempo	Ganz allmählich fließender, aber stets mit zartester Tongebung	Very gradually more flowing, but always with the most delicate tone
Alle	Tutti	gebunden	legato
Alle Soprane und Alte des I. Chores	All sopranos and altos of the first choir	Geflüster	whispered
allmählich etwas stärker	gradually somewhat stronger	gehalten	held
		gehaltener	more held
allmählich fließender	gradually more flowing	Gruppe	Group
allmählich flotter	gradually faster	gut hervortretend	prominent to the fore
allmählich langsamer	gradually slower	hervortretend	to the fore
anwachsend	increasing	Hier ist das endgültige	The final Allegro deciso
ausdrucksvoll	espressivo	Allegro deciso erreicht	(tempo) is reached here
äußerst langsam	extremely slow	hoch entzückt	highly rapturous
beide Chöre vereinigt	both choirs together	Hohe Stimmen	High voices
bis T[akt] ...	until m[easure] (bar) ...	Hohe und tiefe Stimmen vereinigt	High and low voices together
bis Ziffer ...	up to figure ...	Hymnenartig (ungefähr im selben Zeitmaß weiter)	Hymn-like (continuing in approximately the same tempo)
breit	broad		
breiter	broader	Im Anfang (die ersten vier Takte) noch etwas gehalten	In the beginning (the first four measures [bars]) still somewhat held
deutlich	clearly	Im Anfang noch nicht eilen	Don't rush at the start
Chor der Büsserinnen (20 ausgewählte Stimmen des II. Chores in der ersten Reihe postiert)	Choir of penitents (20 voices selected from the second choir, positioned in the front row)	Im Tempo steigern bis ...	Increase the tempo until ...
Chor der (jüngeren) Engel	Choir of (younger) angels	immer breiter	increasingly broad
Chor seliger Knaben	Choir of blessed boys	immer breiter und steigernd	increasingly broad and intensifying
Chor und Echo	Choir and echo	immer dasselbe Tempo	always the same tempo
Die Hälfte	The half	Immer dieselben ♪ (Allegro). Stets streng im Takt ohne Ritenuato	Always the same ♪ (Allegro). Always strictly in time without ritenuato
Die kleinen Noten nur im Notfalle	The small notes only if necessary	immer <i>ff</i>	always <i>ff</i>
Die ♪ plötzlich etwas langsamer als vorher	The ♪ suddenly a little slower than before	immer fließend	always flowing
Die vollendeteren Engel	The more accomplished angels	immer flotter bis ...	always faster until ...
drängend	pressing forward	immer gleich schnell und hastig (aber 4/4)	always at the same speed and hasty (but 4/4)
entzückt	delighted; rapturous	immer Halbe	always half notes (minims)
espr. aber stets <i>pp</i>	espr. but always <i>pp</i>	immer machtvoll	always powerful
Etwas (aber unmerklich) gemäßigter; immer sehr fließend	Somewhat (though imperceptibly) more moderate; always very flowing	immer stark	always strong
etwas breiter	somewhat broader	immer stark und leidenschaftlich	always strong and passionate
etwas drängend	pressing forward a little	in ganzen Takten	in whole measures (bars)
etwas drängend bis zum Schluss	pressing forward a little until the end	in Kreisbewegung sich nähernd	approaching in a circular motion
Etwas frischer als die betreffende Stelle im ersten Teil	A little brisker than the corresponding section in the first part	jede Note gut gehalten	every note tenuto
etwas gehalten	somewhat held	kein cresc.	no cresc.
etwas haltener	somewhat more held	klagend	plaintively
etwas hastig	somewhat hasty	Knabenchor	Boy's choir
etwas hervortretend	somewhat to the fore	Kopfstimme	Head voice
etwas langsamer	somewhat slower	langsam	slow
etwas leidenschaftlich	somewhat passionate	leicht	lightly
etwas ruhiger	a little calmer	leidenschaftlich	passionately
etwas zögernd	somewhat hesitant	mit Inbrunst	with fervour
fließend	flowing	mit großem Ton	with a large sound
flott	lively	mit mächtigem Ton	with a powerful sound
frisch	fresh, brisk	mit plötzlichem Aufschwung	with sudden increase / upswing

mit verhaltenem Ausdruck	with restrained expression	stets etwas flüchtig	always somewhat fleeting
mit voller Stimme, plötzlich hervortretend	with a full voice, suddenly prominent	stets etwas hervortretend	always somewhat prominent
nachgeben	yield, give way	stets <i>p</i>	always <i>p</i>
nicht eilen	do not rush	stets streng im Tempo	always strictly in tempo
nicht hervortretend	not to the fore	Tiefe Stimmen	Low voices
nicht schleppen	do not drag	unmerklich drängend	imperceptibly pressing forward
nicht schleppend	not dragging	unmerklich frischer werden	imperceptibly becoming fresher / crisper
noch breiter werden	get broader still	unmerklich in Halbe übergehen	imperceptibly change into half notes (minims)
Noch einmal so langsam (Nicht schleppend) (♩ wie zuletzt die ♩)	Once again so slow (not dragging) (♩ equals the previous ♩)	unmerklich zögernd	imperceptibly hesitating
Noch einmal so langsam als vorher	Once again as slowly as before	verklingend	fading away
noch etwas kecker	a little bolder still	Von hier an allmählich vorwärts drängen	From here on gradually pressing forward
noch mehr zurückhaltend	somewhat more held back	Von hier an breite Halbe schlagen, aber nicht eilen	From here on beat broad half notes (minims), but do not rush
ohne Ausdruck	without expression	Von hier an das Tempo ganz unmerklich steigern	From here on increase the tempo very imperceptibly
Plötzlich sehr breit und leidenschaftlichen Ausdrucks	Suddenly very broad and with passionate expression	Von hier an unmerklich, aber stetig vorwärts drängend	From here on imperceptibly but steadily pushing forward
rauschend	murmuring	vorwärts	forward
ruhig	calmly	warm	warmly
sanft	gently	wie die gleiche Stelle im I. Teil	like the same passage in Part I
scharf aussprechen und rhythmisieren	pronounce and rhythmicize sharply	wie ein Geflüster	like a whisper
schmeichelnd	flattering	wie ein Hauch	like a breath
schmetternd	brassy	wie flüsternd, aber deutlich	as if whispering, but clearly
Schon bewegter (allmählich in langsame 2/2 übergehend)	Already more agitated (gradually transitioning into slow 2/2)	Wie vorher besetzt. Auswahl leichter Stimmen.	Cast as before: a selection of light voices.
Schon etwas langsamer und immer noch mäßiger	Already somewhat slower and still more moderate	wieder fließender	again more flowing
schwebend	floating	wieder frisch	fresh / crisp again
sehr fließend	very flowing	wieder ins Tempo zurück	again back into tempo
sehr fließend, beinahe flüchtig	very flowing, almost fleeting	wieder langsam	slowly again
sehr gehalten (zart, aber innig)	very sustained (tender, but fervent)	wieder Tempo	a tempo again
sehr hervortretend	very much to the fore	wieder wie vorher	again as before
sehr langsam	very slow	zart	tender
Sehr langsam (♩ wie zuletzt die ♩)	Very slow (♩ equals the previous ♩)	zurückhaltend	held back
Sehr langsam (immer Halbe)	Very slow (always half notes [minims])	20 andere Stimmen	20 other voices
sehr langsam beginnend	beginning very slowly	30–40 ausgewählte Stimmen	30–40 selected voices
sehr leidenschaftlich	very passionately	♩ ungefähr wie im letzten halben Takte die ♩	♩ approximately equals the ♩ in the last half measure (bar)
sehr ruhig	very calmly	♩ wie früher ♩	♩ equals the previous ♩
sehr stark	very strongly	♩ wie zuletzt ♩	♩ equals the previous ♩
sehr warm	very warmly	♩ wie früher ♩	♩ equals previous ♩
sehr zart	very tender		
sehr zart und gehalten	very tender and held (back)		
sich etwas mäßigend	somewhat moderating herself		
Sich Zeit lassen!	Take time!		
stark hervortretend	strongly to the fore		
Starke Betonungen!	Strong accents!		
steigernd	increasing		

